



Convención sobre la conservación de las especies migratorias de animales silvestres

Secretaría administrada por el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente



Informe de la 32ª Reunión del Comité Permanente de la CMS

Bonn, 8-9 Noviembre de 2007

Punto 1 del orden del día: Observaciones iniciales y presentación

1. La Sra. Hilary Thompson (Presidencia, Reino Unido) declaró inaugurada la reunión, dio la bienvenida a los delegados e invitó a la Sra. Christiane Paulus (Alemania), representante del país depositario y anfitrión, a hacer una breve introducción. La Sra. Paulus explicó que el edificio Langer Eugen había servido de oficina a los miembros del parlamento alemán antes de que el Bundestag se trasladase a Berlín y que las instalaciones eran ahora el centro de la sede de las Naciones Unidas en Bonn, al cual está en proceso de añadirse un gran centro de conferencias.
2. El Sr. Robert Hepworth (Secretario Ejecutivo) expresó su satisfacción por el alto número de participantes entre los miembros y observadores.

Punto 2 del orden del día: Adopción del reglamento, del orden del día y del calendario, y elección a los cargos de presidente y vicepresidente

3. Se presentaron el calendario (Doc Stc32.2 rev 1) y el orden del día provisionales revisados. La presidente invitó a efectuar comentarios sobre el proyecto de reglamento, y como no los hubo lo declaró aprobado e hizo luego una declaración, en nombre del Reino Unido, para indicar que los cambios de personal y de las estructuras en su ministerio británico dificultaban cada vez para el Reino Unido el poder dedicar el tiempo necesario a la presidencia del Comité Permanente. Dado que 2008 sería un año importante para la CMS, en razón de la COP9 de diciembre próximo, el Reino Unido decidió que convenía que abandonase la presidencia, pero permaneciese en el comité como representante de Europa Occidental. La oradora agradeció a los demás miembros del comité y de la secretaría por todo el apoyo brindado al Reino Unido desde que asumió la presidencia en 2002.
4. El Secretario Ejecutivo agradeció al Reino Unido por su labor en la presidencia durante cinco años e indicó su apoyo por su decisión de abandonar el cargo. Invitó luego a que se efectuasen propuestas de nombramiento al cargo de la nueva presidencia. El Reino Unido propuso a Australia, secundado por Alemania. No se hicieron otras propuestas, de modo que el Sr. Andrew McNee, en representación de Australia, asumió la presidencia e invitó a continuación a efectuar propuestas para la vice-presidencia. Alemania, secundada por el Reino Unido, propuso a Ucrania, que fue elegida por unanimidad.
5. El presidente preguntó luego si existían comentarios sobre el orden del día provisional (Doc. Stc32.1.rev1), que se aprobó sin ninguna modificación.
6. El representante de Oceanía hizo una declaración inicial en la que señaló que Australia se encontraba en plena campaña electoral y por ende sólo dispone de un gobierno interino, que por razones constitucionales no puede incurrir en compromisos políticos o financieros.
7. Se aprobó asimismo el calendario provisional (Doc. Stc32.2.rev1) tal como fue presentado, con la salvedad del punto 9.g (Gripe Aviar) que se decidió adelantar, puesto que quien debía ocuparse de presentar el tema debía abandonar la reunión antes de su fin.

Punto 3 del orden del día: Adopción del informe de la trigésimo primera reunión

8. No se hicieron comentarios sobre el informe de la trigésimo primera reunión del Comité Permanente, el cual se aprobó.

Punto 4 del orden del día: informe de la Secretaría

9. Tal como en la trigésimo primera reunión, el informe de la Secretaría de CMS incluyó varias presentaciones que hicieron miembros del personal de la CMS.

10. Primero en tomar la palabra fue el Secretario Ejecutivo, quien señaló, al trazar un panorama general, que el número de las partes supera ya el centenar, habiendo pasado de las 98 cuando la anterior reunión del Comité Permanente a 104 esta vez, con dos adhesiones más en camino. El número, y el alcance geográfico y taxonómico de los acuerdos concertados en virtud de la CMS también aumentaron. Octubre de 2007 resultó un mes notable, que marcó la concertación de un mini tratado vinculante para los gorilas, el acuerdo del texto para MdEs no vinculantes, y planes de acción para los cetáceos pequeños y los manatíes de África Occidental, y para las aves de rapiña afro euroasiáticas. Durante el mismo mes, se firmó el MdE para la Foca Monje del Atlántico y el MdE para el Dugongo, y ambos ya entraron en vigor. Antes, en agosto, se había concertado un MdE para las aves de los pastizales de Sudamérica, el segundo instrumento para especies exclusivas a esa región. Las contribuciones voluntarias y las donaciones, que alcanzaron niveles récord de un millón y medio de euros, hicieron que todo ello fuese posible. La tan esperada “Guía de la familia CMS” se publicó ya y sería lanzada, como una de entre muchas nuevas publicaciones producidas en los últimos doce meses. La CMS continuaba su cooperación con interlocutores nuevos, y concertó un nuevo acuerdo con la Wildlife Conservation Society, mientras sigue colaborando con la WDCS, entre otras organizaciones.

11. El Consejo Científico celebró su reunión más importante, hasta la fecha, en marzo de 2007, con más de ochenta participantes, incluyendo observadores de los Estados Unidos de América, prueba fehaciente de los esfuerzos de la Secretaría por interesar a la administración americana. Otro ejemplo lo constituye el simposio celebrado en la Smithsonian Institution, que se apoyó en la participación de Estados Unidos en IOSEA.

12. El Año del delfín tuvo un impacto notable a escala mundial y se prolongó hasta finales de 2008. El YoD ha sido visto como una asociación modelo que reúne a la CMS, a dos de sus Acuerdos y a interlocutores del sector voluntario y privado (WDCS y TUI). Las conversaciones sobre el acuerdo WATCH han sido integradas en los eventos YOD, y el MdE atlántico para los pequeños cetáceos y los manatíes será un legado duradero de la campaña que ha llevado a cuatro el número de acuerdos sobre cetáceos bajo la égida de la CMS. La fusión de la Secretaría de la CMS con la de ASCOBANS constituyó un verdadero reto, pero los beneficios a largo plazo compensarán las dificultades iniciales.

13. Si bien Italia no pudo estar presente en la reunión del Comité Permanente, se alcanzó un acuerdo con ese país para celebrar en Roma la próxima COP9 y el gobierno italiano prometió una ayuda financiera importante. Tanto la COP como el Consejo Científico se celebrarán en la sede de la FAO, en Roma, en el otoño de 2008.

14. Por último, el Secretario Ejecutivo señaló que tres miembros del personal profesional abandonaron la CMS en los últimos tres meses, y agradeció al personal remanente que continuase

su labor contra viento y marea y permitiese así completar con éxito un cargado programa de reuniones y de otras actividades.

15. El Dr. Marco Barbieri (Oficial científico y técnico) informó sobre los avances efectuados en relación con las últimas resoluciones. La Resolución 8.22 sobre los impactos de las actividades humanas sobre los cetáceos figura por separado en el orden del día. La Resolución 8.13 sobre cambio climático y las especies migratorias aparece vinculada a un proyecto financiado por el Reino Unido que intenta identificar a las especies indicadoras del cambio climático. El British Trust for Ornithology dirige las tareas de campo que se espera completar en 2008 y la CMS figura en su comité de dirección. Se están examinando las respuestas al cuestionario que se envió a los miembros sobre la evaluación de los impactos ambientales (Resolución 7.2), si bien no se recibieron muchas. La Secretaría coopera con la ONG alemana NABU, en una estrategia de promoción de directrices sobre las mejores prácticas para la construcción de líneas de alta tensión, afín de reducir los casos de electrocución de las aves.

16. Pasando a referirse a la reunión entre periodos de sesiones del Consejo Científico, el Dr. Barbieri agradeció a los gobiernos de Alemania y de Suecia por su apoyo. Un informe completo de dicha reunión aparece bajo el punto correspondiente del orden del día. El Consejo adoptó su propio plan de ejecución, que refleja el Plan estratégico de la Convención. Entre las principales actividades figura el examen de la situación de todas las especies del Apéndice I (se acordó también el formato del informe que se presentará a la COP9); los consejeros designados y los presidentes de los grupos taxonómico lideraron la tarea. Entre los exámenes taxonómicos efectuados para ayudar a identificar otras especies para su incorporación a las listas, figura un informe sobre los peces Condrictios migratorios preparado por Sarah Fowler, de UICN, y sufragado conjuntamente por el Reino Unido y la CMS. El informe se publicará como parte de la Serie Técnica, y la labor seguirá avanzando tras la reunión sobre tiburones en las islas Seychelles en diciembre de 2007. Se ha estipulado el mandato para los estudios sobre la captura incidental y los obstáculos a la migración, que cuentan con financiación propuesta por el Reino Unido, y posible de Australia, para la captura incidental y de Mónaco para las barreras. Italia ha suministrado fondos para un informe sobre el impacto de las especies foráneas invasoras sobre las especies migratorias.

17. Las labores relativas a las especies, que se llevan a cabo, incluyen la preparación de Planes de acción de especie única (SSAPs) para varias especies de aves que figuran en los apéndices a la CMS, en particular para la espátula, el charrán y el chorlo pico de espátula (en cooperación con la división asiática de BirdLife International), el flamenco enano (en cooperación con el Grupo especialista de flamencos de Wetlands International/UICN-SSC), y la garcilla malgache y la polluela especulada con financiación de Italia (en cooperación con Birdlife International). Los tres últimos SSAPs se preparan en colaboración con AEWa.

18. La escasez de fondos ha impedido avanzar más con el Programa de Pequeñas Donaciones, de modo que son pocos los nuevos proyectos que se han iniciado, pero se ha avanzado con los proyectos existentes, tales como el de la Estrategia nacional para Indonesia y el Plan de acción para el dugongo (en conjunción con la Oficina del Programa de mares regionales del PNUMA); una iniciativa importante sobre mamíferos de las tierras áridas de Asia Central, con apoyo técnico de IRSNB; y los trabajos sobre las tortugas laúd del Atlántico. Un proyecto para las especies de aves del Apéndice I a la CMS en la ex República Yugoslava de Macedonia está por iniciarse, gracias a una subvención de los Países Bajos.

19. La CMS participó en una serie de conferencias científicas. La Secretaría estuvo representada en el Comité Científico de la “Starlight 2007 Conference”, una iniciativa liderada por la UNESCO sobre los disturbios provocados por la contaminación con luz artificial, y

presentó un discurso que estableció la tónica de la conferencia sobre las consecuencias ecológicas de la luz artificial. La Secretaría formó parte asimismo del grupo rector de la Tercera conferencia sobre las tortugas del Mediterráneo (Túnez, 2008), junto con las convenciones de Berna y de Barcelona y con UICN. Las Conversaciones a cerca del Acuerdo de África Occidental sobre los cetáceos y su hábitat (WATCH) también han constituido una iniciativa importante, llevando a la negociación de un proyecto de MdE para la conservación del manatí de África Occidental y los pequeños cetáceos de África Occidental y Macaronesia, así como los planes de acción asociados. Ello se efectuó con financiación proveniente de Mónaco, Países Bajos, Italia y del Gobierno Regional de las islas Canarias.

20. El Sr. John Hilborn (oficial responsable de los Acuerdos por interino) se refirió en especial a la reunión sobre los tiburones y a la situación de las dos iniciativas para las avutardas.

21. La Recomendación 8.16 abogó por el desarrollo de un instrumento para los tiburones migratorios. La reunión planificada inicialmente para enero de 2007 debió postergarse hasta diciembre y se obtuvo apoyo de Australia, del Reino Unido y del país anfitrión, las islas Seychelles. Se examinarían allí todas las opciones y no se presentaría ningún proyecto de instrumento en la reunión, si bien la idea sería defendida por la CMS. Se demostró un considerable interés en asistir, con más de ochenta inscripciones recibidas, de casi cuarenta países. Se efectuarían esfuerzos adicionales para obtener la participación de la FAO, la Comisión Europea y Japón. El Sr. Rolph Payet de las Seychelles presidiría la reunión, para la cual se preparaba documentación trilingüe en inglés, francés y español, y la CMS esperaba recibir allí las instrucciones para desarrollar algún tipo de instrumento internacional.

22. La segunda reunión de los signatarios del MdE para la avutarda tendrá lugar en el Ucrania en 2008. Por su parte, Arabia Saudí estaba dispuesta a actuar como anfitrión para otra reunión más sobre el proyecto de MdE para la avutarda hubara, y la Secretaría se mantiene siempre dispuesta a dar ayuda al respecto.

23. La Sra. Margi Prideaux (oficial interino de la CMS para las políticas marinas) informó sobre los adelantos en relación con el nuevo MdE para los cetáceos de las islas del Pacífico, firmado en Nueva Caledonia en septiembre de 2006 y aclaró que la primera reunión de signatarios se había celebrado en marzo de 2007 en Apia, Samoa, con la ayuda de SPREP y de los gobiernos de Alemania, Australia y Nueva Zelandia. La CMS llevó a cabo un taller de divulgación durante la misma reunión. El MdE y su Plan de acción, que se comparte con SPREP en tanto que Plan de acción para toda la región para las ballenas y delfines, abarca una vasta zona que va del Trópico de Cáncer a Nueva Zelandia y de Papúa Nueva Guinea a las islas Pitcairn y comprende varios países y territorios que no son miembros de la CMS, a los que se presenta por primera vez el trabajo efectivo de la Convención. Otras iniciativas de la CMS en la zona se vinculan a la labor sobre los dugongos y las tortugas marinas del Pacífico. Se llevan a cabo asimismo talleres de incremento de capacidades, apoyados por una organización que colabora en el MdE, WDCS, y por el gobierno de Australia, en Fiji y en Papúa Nueva Guinea.

24. El Sr. Liam Addis (Asistente para las relaciones externas) informó sobre los progresos alcanzados en la reunión de París para negociar un acuerdo vinculante sobre los gorilas, parte de la “Semana de los primates” de París. Nueve de los diez estados del área de distribución estuvieron presentes (todos salvo Ruanda) y concluyeron las negociaciones para un acuerdo que abarca las cuatro subespecies del género *Gorila*. Firmaron el acta final seis de los nueve países presentes, pues los tres restantes no portaron las credenciales necesarias. Dos países (República Democrática del Congo y República del Congo) firmaron el Acuerdo, que requiere tres firmas o ratificaciones para entrar en vigencia. El Acuerdo estipula una labor de cooperación con varias organizaciones que se ocupan de la conservación en el área de distribución del gorila (tales como

la CDB, GRASP, COMIFAC, CITES, UNESCO y la Asociación de la cuenca del Congo, dirigida al presente por Alemania y a la que la CMS se propone adherir pronto). La CMS participa asiduamente en GRASP. La resolución aprobada al final de la reunión invitó al Comité Permanente de la CMS a que diese instrucciones a su Secretaría para suministrar apoyo administrativo interino al Acuerdo, junto con GRASP. Se ayudará así a coordinar la finalización de los planes de acción con los estados del área de distribución antes de la primera MOP, que se proyecta celebrar conjuntamente con la COP de la CMS en 2008. Para entonces, el Secretario Ejecutivo esperaba que el Acuerdo esté en vigor y que se inicien los preparativos para el “Año del gorila 2009”.

25. El Dr. Francisco Rilla (Oficial de información y capacitación) dijo que la Secretaría había dedicado mucho tiempo a obtener la adhesión de nuevas partes y a organizar talleres de difusión (Samoa, Washington y Panamá). Los miembros son ahora 104, y dos adhesiones más son inminentes, las de Cuba y la República Islámica de Irán. Otros países que figuran en las metas de adhesión de la CMS son Afganistán, Armenia, El Salvador, Guinea Ecuatorial, Guatemala, Haití, Mozambique, Nicaragua y Zimbabue. El orador agradeció al Dr. Devillers por el apoyo técnico brindado para promover la adhesión de la República Islámica de Irán. En su presentación, el Dr. Rilla ilustró gráficamente el crecimiento de la Convención, su representatividad en distintas regiones y el número de estados que no son Partes pero participan en los Acuerdos y MdEs (entre los que figuran Brasil, la Federación Rusa y China). Estos tres países no sólo son importantes en razón de la diversidad biológica que presentan, sino que se trata de líderes regionales cuya adhesión podría alentar a otros estados a imitarlos. Importa destacar que forman parte de la CMS más de cien países, lo que significa que más de la mitad de los países del mundo son ya Partes a la Convención.

26. Se reconocieron asimismo los esfuerzos de Alemania, en tanto que depositario, para alentar a más países a adherir a la CMS, realizados mediante reuniones bilaterales. La Secretaría lleva a cabo misiones a las posibles partes futuras y opina que los proyectos de conservación, como el MdE para los antílopes saiga y la futura iniciativa que se contempla para el leopardo de las nieves, permitirán desarrollar ulteriores vínculos con estados que no son Partes. Se proyecta realizar una reunión con el ministro responsable del gobierno del Brasil, en la que la CMS se apoyará en la participación de Brasil en el MdE para las aves de los pastizales sudamericanos. Se ha firmado un segundo MdE en Sudamérica, para el porrón pardo, cuya población continental es de un millar de individuos. El taller de Panamá sobre el incremento de capacidades dio también impulso a un instrumento para las flamencos de los Andes y para las aves de pastizales.

27. Se efectuarán más esfuerzos para mejorar el sitio en la red de la CMS, de modo que figuren allí todos los documentos. Por último, se ha preparado un folleto en varios idiomas sobre la Gripe Aviar, gracias a una subvención de los Países Bajos.

Punto 9 del orden del día 9: seguimiento de las decisiones del StC31 y de la COP8

Punto 9.g del orden del día: las especies migratorias y la gripe aviar (Resolución 8.27)

28. La Sra. Rebecca Lee (Oficial de apoyo para la Gripe Aviar) se refirió a las novedades relativas al grupo de trabajo especial científico sobre la gripe aviar y las aves silvestres, que coordinan ahora conjuntamente la CMS y la FAO. Empezó presentando una historia sucinta de la cepa altamente patogénica H5N1, que surgió en el sudeste de Asia, llegó a Europa en 2005 y a África poco después. Se trata de la primera cepa altamente patogénica que afecta a las aves silvestres en brotes múltiples; los brotes altamente patogénicos solían hasta ahora limitarse a las aves de corral. Las tasas de mortandad han sido altas en algunas poblaciones de aves silvestres, y los brotes de la enfermedad podrían tener consecuencias potencialmente desastrosas para las especies amenazadas con altas concentraciones de población. El temor a que la enfermedad se

propague por intermedio de las aves silvestres tuvo varias consecuencias negativas, entre las que figuran intentos errados de controlar la enfermedad matando a las aves silvestres y alterando su hábitat. Una de las principales tareas del grupo especial de trabajo consistió en contrarrestar la información errada, comunicada por los medios de prensa y por algunas organizaciones, sobre la propagación de la infección.

29. Desde 2005, el Grupo Especial ha mantenido 9 teleconferencias y varios talleres, así como obtenido la participación de un nuevo miembro, la International Strategy for Disaster Reduction. La atención del grupo se centró en las comunicaciones, utilizando primordialmente el sitio AIWEb, para difundir la información más reciente, la cobertura de prensa y los documentos idóneos. Existía ya un folleto sobre la gripe aviar en seis idiomas, y a la fecha dos traducciones suplementarias están en preparación. El Grupo estará representado en las próximas COPs y MOPs (CMS, Ramsar, CDB y AEWA) y se cerciorará de que un mensaje científico claro y coherente sobre la gripe aviar y las aves silvestres se presente en cada una de dichas reuniones. El Grupo acordó que se requieren mejoras ulteriores en los aspectos relativos a la seguridad biológica, la planificación para las situaciones de emergencia y la vigilancia. La Sra. Rebecca Lee explicó que estaba por ausentarse a Corea para asistir a un taller organizado por Ramsar donde presentará las recomendaciones del Grupo a la COP10 de Ramsar. Para favorecer un conocimiento más profundo de la enfermedad y asegurar que se disponga de las respuestas idóneas, es indispensable que se adopten enfoques multidisciplinarios que abarquen los campos de la ornitología, la virología, la epidemiología y la veterinaria. Se requiere asimismo continuar la investigación para entender mejor el papel de las “especies intermedias”, aquellas especies a menudo desatendidas por los programas de vigilancia, pero que pueden intervenir en la propagación local de la enfermedad, en la vecindad de las granjas avícolas; mejorar la identificación de las especies; y asegurarse que se impida la matanza de las aves silvestres y la destrucción de su hábitat. Finalmente, la oradora señaló que una teleconferencia entre los miembros del Grupo Especial tendría lugar en diciembre.

30. El Secretario Ejecutivo adjunto, Sr. Lahcen El Kabiri se refirió primero a los asuntos administrativos de la Secretaría y comentó la partida de tres miembros del personal profesional desde julio último. Indicó asimismo que el cargo de gerente del fondo se elevaría a la categoría P4. El nuevo sistema contable funciona ya y el nuevo Fondo Fiduciario también. El Sr. Lahcen El Kabiri informó haber representado al Secretario Ejecutivo en varias reuniones, que incluyen los encuentros con Achim Steiner y con representantes de otros organismos de las Naciones Unidas en Bonn y haberse reunido con el ex presidente de Mali, el Secretario General adjunto y el inspector general de las Naciones Unidas, para tratar aspectos relativos a la gobernanza ambiental (véase el punto 7 del orden del día), así como haber participado en los debates sobre las nuevas reglas de movilidad del personal de las Naciones Unidas.

31. Varias delegaciones fueron recibidas en Bonn, entre las que figura un ministro de Yemen en ocasión de la adhesión del Yemen, que llevó a alcanzar el centenar de partes a la CMS. El Sr. Lahcen El Kabiri viajó a los Emiratos Árabes Unidos y a Bahrain para mantener conversaciones sobre los dugongos y sobre la adhesión de esos países a las CMS; a Amman para una reunión sobre la caza sustentable y a Hanover para un encuentro con el grupo de interés en el Sahel y el Sahara para participar en un debate sobre los antílopes. Se envió una misión a Níger tras tomar conocimiento, por los informes ventilados en la última reunión del Comité Permanente, de la caza por parte de personajes importantes de antílopes en peligro de extinción. La Comisión Europea ha finalizado sus planes para financiar un proyecto liderado por la CMS para los antílopes sahelo-saharianos. En colaboración con las Convenciones de Berna y de Barcelona se realizó un seminario en Antalya, Turquía, sobre la foca monje del Mediterráneo y se concertó el MdE para las poblaciones del Atlántico oriental de la misma especie. La segunda reunión del MdE recientemente revitalizado sobre las tortugas marinas africanas se celebrará en marzo de

2008 en Senegal. En Loch Lomond se han logrado excelentes avances sobre el MdE y el plan de acción posibles para las aves de rapiña africano euroasiáticas. Allí se encontraron 106 delegados que representaban a 43 países. Se ha programado una reunión ulterior en octubre de 2008 en los EAU. Otra reunión exitosa se celebró en Abu Dhabi, con ayuda de Australia, el Reino Unido y el estado anfitrión, la UEA, donde se acordó el texto de un MdE y donde siete de los 42 estados del área de distribución lo firmaron, permitiendo su entrada en vigor.

32. La Sra. Veronika Lenarz (Asistente senior de información) habló sobre las actividades llevadas a cabo en conjunción con la campaña para el Año del delfín 2007, sobre la que existe también un informe (Inf. doc 13). La campaña mancomunó los esfuerzos de la CMS, sus Acuerdos sobre cetáceos, la UNESCO, varias ONGs y el sector privado (la empresa TUI) en un intento de difundir el conocimiento de las amenazas que pesan sobre los delfines. Se han aceptado a cuarenta y cinco ONGs, individuos e instituciones académicas como “patrocinadores del YOD”.

33. Entre los acontecimientos más importantes en el desarrollo institucional de la CMS figuran las negociaciones sobre el acuerdo WATCH en Tenerife y la tercera MOP de ACCOBAMS que aprobó una resolución sobre áreas marinas protegidas, planes de conservación y mitigación de amenazas. La primera reunión de los signatarios del MdE para los cetáceos de las islas del Pacífico también tuvo lugar este año.

34. La financiación es un aspecto crucial y afortunadamente una red de ONGs en Bélgica y los Países Bajos ha establecido el Fondo para los delfines. En un evento de clausura para el Año del delfín 2007 en Nieuwpoort, que contó con la presencia del príncipe Laurent de Bélgica, se entregaron dos cheques al Secretario Ejecutivo, por un monto de € 8700, que representan los ingresos de la campaña belga. Un concierto y cena de gala a los que asistió la princesa Irene de los Países Bajos, embajadora al Fondo para los delfines, permitió asimismo recaudar fondos para la conservación de los delfines.

35. Se puede acceder a un video y una canción sobre los delfines especialmente comisionados en You-Tube. Un manual sobre los delfines, en ocho idiomas, destinado a los niños, ha sido producido conjuntamente con WDCS y ha sido distribuido a las escuelas por la UNESCO y en los lugares de verano por TUI. Existen asimismo un póster, postal y calendario especiales. En Francia “Marineros para los delfines” ha invitado a las embarcaciones a enarbolar el pabellón YOD en las competiciones náuticas. En Portugal, tanto el Día mundial de los animales, como el Día de la conservación de la naturaleza y el Día del niño hicieron hincapié en los delfines. Bélgica y los Países Bajos dedicaron una semana al delfín. En la India, un docente dedicó el mes de mayo a viajar de una escuela a otra para informar a los alumnos sobre aspectos relativos a la conservación de los delfines. En Italia y Croacia se organizaron eventos para el Día del delfín del Mediterráneo. Una empresa asociada con TUI en Kenia llevó a cabo muchas actividades de concienciación. Las directrices de ACCOBAMS sobre los contactos con los cetáceos durante las actividades de observación de ballenas han sido traducidas al griego. Al mismo tiempo, algunos nadadores han decidido divulgar los riesgos de colisiones con embarcaciones en el canal de la Mancha.

36. TUI ha dado apoyo para la creación de un sitio en la red en inglés y en alemán cuyo contenido suministra WDCS. Se ha preparado un diploma que se otorga a los niños y que ya han obtenido más de setecientos postulantes. Se está por estrenar un film en la cadena IMEX en los Estados Unidos y su estreno europeo está previsto en Berlín. La estación alemana de televisión ZDF y la revista *National Geographic Deutschland* han prometido ocuparse de la ocasión. Los derechos obtenidos con la canción sobre los delfines se donan a un proyecto para proteger a los delfines del Ganges, que figuran en el Apéndice I a la CMS.

37. Una conferencia tuvo lugar en Bonn con el título “La nueva frontera moral” en la que el profesor Tom White sugirió que los delfines son tan avanzados socialmente que merecen que se los considere personas no humanas. Durante el Grand Prix de Mónaco, grandes carteles publicitaban el mensaje del Año del delfín; y en la MOP 3 de ACCOBAMS, en Dubrovnik, tuvo lugar una exhibición de pósters de delfines por parte de quienes apoyan las actividades vinculadas a la campaña. Ésta se ha prolongado hasta 2008 para permitir que continúen algunas actividades y se inicien otras. La Sra. Lenarz acabó su presentación con el video YOD.

38. El presidente comentó que la extinción presumida del delfín del río Baiji destaca la necesidad de efectuar una acción coordinada a escala mundial para proteger a los delfines, e invitó a que se hiciesen preguntas.

39. El Sr. Pierre Devillers (Vice-presidente, Consejo Científico) felicitó a la Secretaría por tres logros de importancia: las adhesiones, entre las cuales la de la República Islámica de Irán era de particular importancia debido a las especies emblemáticas que viven en su territorio (gamos y onzas de Asia); el acuerdo sobre los gorilas, concertado en un plazo record; y el MdE sobre la foca monje, una especie que preocupa a la Convención y a la Comisión Europea desde hace mucho.

40. El Sr. Trevor Salmon (Reino Unido) también felicitó a la Secretaría por el éxito de sus esfuerzos, y más aún teniendo en cuenta la partida de algunos miembros del personal y la fusión con ASCOBANS. Sobre la gripe aviar, dijo, interesa al Reino Unido constatar que se tiende a adoptar un enfoque coordinado, lo cual lleva a esperar que las resoluciones que se presenten en la próxima ronda de COPs y MOPs lo tengan en cuenta. El Secretario Ejecutivo confirmó que era su intención la de favorecer un esfuerzo más coordinado durante la ronda venidera de reuniones, presentando un único mensaje universal en lugar de distintas variaciones sobre un tema, como en el pasado.

ACCIÓN: La secretaría se asegurará de que los informes de Gripe Aviar y las Resoluciones están coordinados entre los MEA (Acuerdos Ambientales Multilaterales)

41. El Sr. John O’Sullivan (BLI y Consejo Científico) lamentó la lentitud de los avances con relación a la Avutarda Hubara y observó que se había cancelado otra reunión ya programada. También solicitó al Comité que considere tomar las medidas necesarias para favorecer la adopción del MdE que se ha propuesto.

ACCIÓN: El Comité Permanente considerará cómo impulsar el desarrollo del MdE

42. El Sr. Mohammad Saud Sulayem (Arabia Saudita) felicitó al Secretario Ejecutivo y su equipo por el éxito de las tareas de los último doce meses y aseguró al Comité que en lo referente a la iniciativa para la hubara, Arabia Saudita, país líder, quería lograr avanzar con el MdE. Los cambios en la administración habían suscitado algunas demoras, pero él mismo se ocupaba ahora del asunto y deseaba debatir el tema bilateralmente con BirdLife International.

43. El Sr. Mahamat Hassane Idriss (Chad) solicitó un esfuerzo mayor en material de incremento de capacidades y de trabajo promocional en África, donde quedan varios países por adherir a la CMS (p. ej. Sudán y Gabón) y preguntó también cuántos países africanos intervienen en la red para la gripe aviar.

44. El Sr. Isaac Roberto Ángeles Lazo (Perú) expresó su beneplácito por los esfuerzos de la Secretaría en aumentar el número de miembros y su participación en la Convención y los Acuerdos y MdEs y expresó particular aprecio por los resultados más recientes.

45. El presidente concluyó el debate sobre este punto del orden del día añadiendo sus propias felicitaciones a la Secretaría e instando a todas las partes a redoblar esfuerzos para que más países de sus propias regiones adhieran a la CMS.

ACCIÓN: Las Partes existentes buscarán la inclusión de nuevas Partes.

46. Durante la pausa para el almuerzo, los delegados hicieron una excursión por el Rin en la cual la Secretaría y la representante del PNUMA lanzaron conjuntamente la nueva Guía de la familia o “Enciclopedia” CMS.

Punto 5 del orden del día: CMS Plan estratégico 2006-11

47. El Secretario Ejecutivo Adjunto presentó dos documentos, Inf. Doc. 8 e Inf. Doc. 9 rev 1 que muestran los avances del Plan estratégico de la Convención en 2006 y 2007 respectivamente. Los documentos siguen el formato para el Plan estratégico adoptado en la última COP, y dividen el trabajo de la Convención en varias categorías de alto nivel que a su vez se subdividieron en actividades, a las que se asignaron prioridades diferentes. Una innovación en el plan fue la mención de todas las reuniones con organismos externos.

48. El Sr. Trevor Salmon (Reino Unido) señaló que se había omitido una referencia a la contribución financiera del Reino Unido a la reunión sobre los tiburones en las Seychelles e indicó su beneplácito por la nueva presentación y su esperanza de que la Secretaría lo encuentre útil y no demasiado complicado. El orador pidió asimismo que se aclare la situación de las actividades que se han detenido o se han atrasado, en especial las de alta prioridad, e indicó que en su opinión el Comité Permanente podría ofrecer orientación al respecto.

49. El Secretario Ejecutivo pidió disculpas por la omisión del Reino Unido de la lista de donaciones y confirmó que el nuevo formato resultó una herramienta de gestión útil. No todas las acciones prioritarias habían podido progresar, por falta de recursos, consecuencia de la decisión tomada durante la última COP de retirar a los proyectos de las partidas del presupuesto principal. Resultó más fácil obtener financiación para algunos proyectos más visibles que otros, tales como IT. Empero la CMS seguirá empeñada en completar el mayor número posible de aspectos del Plan, con los recursos de que dispone.

Punto 6 del orden del día: Informes de los miembros y observadores del Comité Permanente

Punto 6.a del orden del día: Informes de los miembros de las cinco regiones de la CMS

50. El presidente invitó a los Miembros del Comité a rendir los informes sobre sus regiones respectivas. Se recibieron informes escritos del Reino Unido y Ucrania (Europa), Australia (Oceanía) y Perú (América), que figuran en anexo.

51. Reino Unido (Europa Occidental): El Reino Unido destacó su papel en un contrato de investigación sobre el cambio climático, la gripe aviar y la captura incidental de aves marinas (por intermedio de la Atlantic Tuna Commission, los Estados Unidos y Australia). Alemania donó un millón de euros para el proyecto Wings over Wetlands (Alas sobre los humedales) y dio cabida a un simposio sobre áreas marinas protegidas como parte del Año del delfín. El Reino

Unido donó diez mil libras esterlinas como contribución para el desarrollo de los informes electrónicos e igual monto para la iniciativa para los tiburones y lideró la labor sobre las aves de rapiña. Francia dio su apoyo a las negociaciones del acuerdo sobre los gorilas; España lideró los trabajos sobre las focas monje y los cetáceos del Atlántico. El 2008 será un año muy activo, pues se celebrarán las conferencias de la CDB, la UICN y la CMS, todas ellas en Europa occidental.

52. Australia (Oceanía): Con relación al informe de la Sra. Margi Prideaux sobre el MdE para los cetáceos de las islas del Pacífico se esperan firmas adicionales dentro de poco. Australia prestó ayuda financiera a la primera reunión de signatarios y lidera los trabajos sobre los dugongos en apoyo de los Emiratos Árabes Unidos. Nueva Zelandia aprobó una protección total para el jaquetón blanco y examina la posibilidad de adoptar medidas similares para el tiburón ballena. Samoa lleva a cabo una investigación importante sobre los cetáceos y las tortugas marinas.

53. Chad (África francófona): varios países de la región han respondido al pedido de información actualizada y se avanza con los planes de acción para las tortugas marinas y los dugongos y con el desarrollo de la iniciativa para los antílopes sahelo-saharianos. Si bien muchos planes de acción avanzan, todavía no se dispone de fondos para ejecutarlos y cualquier ayuda que la CMS pueda proporcionar será muy bienvenida.

54. Ucrania (Europa Central y Oriental): la primera reunión del Comité Permanente de Eurobats se celebró en marzo en Bonn y fue seguida por la décimo segunda reunión del Comité Asesor en Budapest. La sexta reunión de los signatarios del MdE para la grulla siberiana se celebró en Kazajstán. La comisión bilateral para las pesquerías de Ucrania y Rusia para el Mar de Azov efectuó una reunión en la que se debatió el agotamiento de las existencias de esturiones. En la MOP de ACCOBAMS en Dubrovnik, se adoptó un plan de acción para el mar Negro entre otras medidas. La reunión de aves de rapiña de Loch Lomond tuvo gran importancia para la región de Europa Central y Oriental. Por último debe destacarse que una delegación del alto nivel de la Federación Rusa visitó la Secretaría.

55. Arabia Saudita (Asia): El Sr. Mohammad Saud Sulayem explicó que había asumido recientemente la responsabilidad para las relaciones con la CMS en el NCWCD y presentó los saludos del Secretario General del organismo, el príncipe Al Saud. Los esfuerzos por aumentar el número de los miembros de la región se vieron compensados con la adhesión de Yemen y con la esperanza de que la República Islámica de Irán adhiera en fecha próxima. La China, la Federación Rusa, Afganistán, Iraq, los Emiratos Árabes Unidos, Qatar y Bahrein son candidatos posibles y algunos participan en MdEs. Arabia Saudita promueve a la CMS y a otros MEAs en la Liga Árabe.

56. La reunión sobre los dugongos celebrada en Abu Dabi en los Emiratos fue exitosa y siete países firmaron el MdE que ha por tanto entrado en vigencia.

57. El MdE para la avutarda hubara recibirá la plena atención de Arabia Saudita y cuenta con pleno apoyo al más alto nivel. El texto y el plan de acción están casi acabados y se espera progresar de modo significativo en los próximos meses. Por último, las partes de la región apreciarán que la la Secretaría organice un taller de incremento de capacidades en Asia Occidental, de preferencia en lengua arábiga.

58. Perú (América): La incorporación de nuevos miembros ha sido exitosa, con la adhesión de Honduras, Costa Rica y Antigua & Barbuda, y con la de Cuba, por efectuarse. Se esperan más adhesiones, dado el interés expresado por El Salvador y por Nicaragua. Se han firmado dos

MdEs – sobre el porrón pardo y sobre las aves de los pastizales del sud de Sudamérica en el que también participó Brasil. Se avanza con la preparación de otro MdE sobre los flamencos.

59. Se celebraron varias reuniones sobre temas tales como el cambio climático y la gripe aviar. CMS y Ramsar organizaron un taller para decisores en la región en Panamá, con apoyo del Ministerio de Medio Ambiente de España, en el que se efectuó el lanzamiento regional del Año del delfín. También se organizó un taller en Uruguay sobre aves migratorias y el hábitat de arrozales, así como una reunión sobre las tortugas marinas del Atlántico. Muchos países se ocupan de las especies migratorias: Paraguay lidera los estudios y actividades sobre las aves de pastizales, la Argentina sobre el porrón pardo y Perú sobre el pingüino de Humboldt. Apoyándose en el éxito del taller de Panamá, se espera organizar otro evento en la región antes de la COP, con el fin de incrementar la contribución de las partes americanas a la Convención. Perú se ofreció a actuar como anfitrión. .

Punto 6.b del orden del día: informe del país anfitrión y depositario

60. Alemania, el país anfitrión, continúa con sus esfuerzos para conseguir nuevas adhesiones a la Convención por intermedio de su Ministerio de Relaciones Exteriores, sus embajadas y sus vínculos con ministerios para el medio ambiente en otros países. Desde la última reunión del Comité Permanente, Angola, Yemen, Madagascar, Honduras, Costa Rica y Antigua & Barbuda se han adherido, lo cual lleva el número de los miembros a 104. Otros países objeto de atención al presente son Armenia, Botsuana, Brasil, China, Estonia, Haití, Rusia y Zimbabue. Se han recibido documentos provisionales de adhesión de Palau.

61. El Ministerio para el Medio Ambiente (BMU) participó en la organización de una fiesta para celebrar la centésima adhesión a la CMS. El BMU mantuvo también varias reuniones con su contraparte rusa. No se esperaba ningún avance al respecto mientras durase la campaña presidencial en Rusia, lo cual dificulta la adhesión de ese país antes de la COP9. Los funcionarios del BMU visitaron asimismo la China y, en ocasión de la reunión de Loch Lomond, se efectuaron conversaciones con el representante turco. También existe la intención de utilizar la COP de la CDB en Bonn en 2008 para promover la CMS.

Punto 6.c del orden del día: informe del presidente del Consejo Científico

62. El Sr. John Mshelbwala informó sobre la labor del Consejo desde la última reunión del Comité Permanente, a la que también hace referencia en parte el punto del orden del día sobre los resultados de la décimo cuarta reunión del Consejo. Tres nuevos consejeros han asumido sus funciones, el Profesor Yeboah (fauna africana), el Dr. Hogan (peces) y el Sr. Baker (captura incidental) y todos asistieron a la reunión.

63. El Sr. John Mshelbwala presentó un informe (Inf. Doc. 3) de la misión de investigación que efectuó con el profesor Yeboah como consecuencia de los informes sobre partidas de caza por parte de personajes importantes, que mataron antílopes cerca de la reserva natural del Termit en Níger. Se encontraron algunas pruebas de que la caza tuvo lugar, pero no se pudo identificar a los culpables. Empero, el hecho de que la CMS se movilizó en razón de los informes recibidos, tuvo un efecto en positivo, en cierta medida, sobre las autoridades de Níger y la comunidad diplomática. El grupo no pudo visitar la región del Termit, remota e inaccesible, lo que dificulta, a su vez, que las autoridades nacionales puedan vigilar la zona.

64. En la décimo cuarta reunión de dio inicio a un examen del funcionamiento del Consejo para resolver las dificultades suscitadas por el mayor número de partes a la Convención. El Consejo creció en tamaño, al igual que el número de partes elegibles para recibir subsidios de

viaje a las reuniones. Las propuestas para limitar el número de miembros, reducir la frecuencia de las reuniones y aumentar el uso de los sistemas de comunicación electrónica pondrían a los países en desarrollo en una situación de desventaja. El Consejo opinó que era importante que el mayor número posible de consejeros participe en la COP, para explicar de primera mano los consejos científicos. Un grupo de trabajo presidido por Ghana defendió la conveniencia de retener el sistema actual en la mayor medida posible, pero con una mayor utilización de los grupos de trabajo entre sesiones, con comunicación electrónica o mediante correspondencia postal, en lugar de encuentros físicos. Se desarrollarán propuestas para que las partes decidan al respecto en la COP9. El Comité Permanente apoyó mantener el calendario para las reuniones, dado que el costo del próximo Consejo, inmediatamente antes de la COP, será relativamente modesto (unos treinta mil euros, más los gastos de viaje de los miembros). La COP decidirá entonces las disposiciones futuras.

65. Con relación al programa de pequeñas subvenciones (SGP), el Sr. John Mshelbwala lamentó que dicha insignia de la CMS haya sufrido por la falta de fondos, debida a la escasa financiación proveniente del Fondo Fiduciario. Es por ello que no se examinó ninguna propuesta para nuevos proyectos en el décimo cuarto Consejo, pues son muchas las propuestas a la espera de financiación. El Consejo solicitó a su presidente que redacte una declaración (que figura en su informe escrito) que destaca la importancia de los SGP como semillero para la base científica sólida de la que la CMS se enorgullece.

66. Arabia Saudita comparte las preocupaciones sobre la caza ilegal y sus consecuencias, pero desea cerciorarse, dijo el orador, de que cualquier informe que se publique se basará en hechos concretos y evitará usar un lenguaje poco diplomático y hacer acusaciones infundadas a personas identificadas por su nombre. Es más fácil encontrar soluciones mediante conversaciones, añadió, y preguntó qué medidas podría tomar la CMS si se descubriese que la caza tuvo lugar con permisos presidenciales legales. El Sr. Pierre Devillers indicó haberse enterado que la partida de caza acababa de voler a Níger y que la situación debería vigilarse sin pausa. Francia compartía las preocupaciones de Arabia Saudí sobre la respuesta idónea a los rumores, dijo, y pensaba que acusar a las partidas de caza podría resultar contraproducente. El presidente agradeció al Sr. John Mshelbwala por su informe y por llevar a cabo la misión y solicitó al Sr. Lahcen El Kabiri que se mantenga en contacto con las partes interesadas para considerar los pasos futuros.

Punto 6.d del orden del día: informes de los interlocutores del PNUMA y de la CMS

67. La Sra. Ivonne Higuero (PNUMA) dijo que el PNUMA estableció vínculos más fuertes con la CMS y sus Acuerdos, y dio un apoyo substancial al proyecto de armonización de la legislación, lo que llevó a Liberia a aprobar nuevas leyes para aplicar varios MEAs en octubre de 2006. Se establecieron indicadores de conformidad para CITES y CDB, y un manual de conformidad para todos los MEAs. El PNUMA intervino también en el proyecto de armonización de la información con la CMS, AEWa y IOSEA. Se realizaron varios talleres en relación con la gestión de conocimientos y los informes nacionales en colaboración con CDB, CITES, Ramsar y la familia CMS.

68. Con financiación belga, y en colaboración con UICN, un proyecto modular que examinó cuatro temas (diversidad biológica y cambio climático; aguas internas; uso sustentable y especies foráneas invasoras) permitió armonizar las distintas políticas sobre MEAs. Los módulos se someten a prueba en países piloto.

69. Por intermedio de GRASP, el PNUMA interviene en la crisis que afecta tan seriamente a la República Democrática del Congo dando apoyo legal y ayuda humanitaria a las personas desplazadas, con el fin de disminuir las presiones sobre las poblaciones de gorilas.

70. Se efectuaron talleres regionales en Yemen y en Panamá, y mediante el Programa de mares regionales se han realizado progresos importantes para beneficiar a los dugongos en Indonesia, donde se ha preparado un Plan de acción nacional; y los problemas vinculados con la caza y la captura incidental de los tiburones también han sido tratados. El PNUMA continúa prestando apoyo al MdE para las tortugas marinas de IOSEA, por intermedio de su oficina de Bangkok, así como al proyecto GEF para las grullas siberianas.

71. La UNON y el PNUMA han suministrado formación al personal sobre el nuevo sistema contable (IMIS), apoyado el ascenso jerárquico del cargo del oficial responsable de la administración y la gestión del fondo a la escala P4, y han brindado 115,000 dólares de Estados Unidos para proyectos tales como la “Guía de la familia CMS”.

72. El Sr. John O’Sullivan (BirdLife International) informó sobre la relación siempre excelente entre la Convención y sus Acuerdos. No se propuso enumerar los muchos ejemplos de cooperación ya mencionados en la reunión, por ejemplo sobre el desarrollo de nuevos memorandos de entendimiento y de planes de acción. En cambio prefirió dar noticias sobre varias especies de aves del Apéndice I. Resultaba positivo informar sobre el descubrimiento de una concentración desconocida hasta el momento de más de tres mil avefrías sociables (*Vanellus gregarius*) no reproductores en el sudeste de Turquía, favorecida por el hecho de que los transmisores satelitales son hoy en día lo suficientemente pequeños y livianos para que los puedan llevar aves de este tamaño. Con ello se logra un conocimiento y una conservación muy superiores todo a lo largo y ancho de su área de distribución migratoria. No todas las noticias eran tan positivas, empero. El **Correlimos cuchareta** (*Eurynorhynchus pygmaeus*) sufrió una ulterior disminución en sus áreas de reproducción en el extremo oriental de Rusia, y se teme que sólo queden unos doscientas a trescientas parejas reproductoras. La principal amenaza está constituida, sin duda, por la destrucción del hábitat de la especie en sus terrenos no reproductores en el este y el sudeste asiáticos. El correlimos gordo (*Calidris canutus rufa*) también sigue disminuyendo, sobre todo debido al consumo excesivo de los cangrejos herradura en la costa este de los Estados Unidos. Digna de nota fue la mortandad súbita de bastante más de mil aves en el sudeste del Uruguay en abril, tal vez como consecuencia de la floración de algas.

73. El delegado de BirdLife informó asimismo sobre una nueva y alarmante amenaza que ha surgido para uno de los mayores espectáculos de aves migratorias. El flamenco enano (*Phoenicopterus minor*) es una de las principales atracciones turísticas en África Oriental, donde alrededor de un millón de ejemplares crean un asombroso horizonte rosado en el contorno de varios lagos del valle del Rift. Todas estas aves nacen en el mismo sitio, el lago Natrón, en Tanzania, que contiene las tres cuartas partes de la población de la especie. El lago está amenazado ahora por una propuesta para extraer la soda y crear la urbanización necesaria, todo lo cual bien podría ocasionar daños, disturbios y una mayor depredación de esta población verdaderamente sin par. BirdLife International hace todo lo posible para aumentar la concienciación sobre el problema, y para que tengan en cuenta las alternativas en la mayor medida posible. Resultó una coincidencia desafortunada que el representante regional idóneo ante el Comité Permanente, que es precisamente Tanzania, no estuviese presente en la reunión, pero BirdLife esperaba que los miembros del Comité tomarán debida nota del asunto, y actuarán en consecuencia.

74. El Sr. Hemmo Muntingh (IFAW) describió a la CMS como una “organización hermosa” y felicitó a todos los responsables por los logros recientes. En su opinión IFAW constituye un aliado natural de la CMS, con intereses compartidos en ballenas, dugongos y focas. El orador manifestó que sentía placer en informar que IFAW se prepara a seguir el ejemplo de WDCS y poner a disposición de la Secretaría un miembro de su personal para que se ocupe durante un año

de los mamíferos marinos. El presidente expresó su beneplácito por este ofrecimiento y el Secretario Ejecutivo dijo que, como en el caso de WDCS, debería resultar posible completar los arreglos con personal de las Naciones Unidas y sus parámetros de recursos.

ACCIÓN: IFAW proporcionará un miembro del personal para asistir a la Secretaría en asuntos marinos

75. El Sr. Peter Dollinger (WAZA) se refirió a su informe escrito relativo al primer año de WAZA como interlocutor de la CMS. AEWA celebró la reunión de su comité asesor en las instalaciones de WAZA en Berna. El orador lamentó que WAZA no hubiese podido participar en YOD debido a las objeciones de otros interlocutores, entre los que figura uno de los Acuerdos. El Secretario Ejecutivo dijo que se había aprendido mucho del funcionamiento del “Año del delfín” y que la CMS aprecia el importante apoyo recibido de WAZA y la comprensión y flexibilidad demostradas que permitieron alcanzar un compromiso aceptable sobre YOD.

76. La Sra. Alison Wood (WDCS) informó que dio satisfacción a WDCS el poder ser un interlocutor para YOD en particular y de la CMS en general, colaborando en la preparación de los acuerdos para los cetáceos y para alcanzar las Metas 2010 para la diversidad biológica. WDCS compartirá sus conocimientos y datos científicos y continuará alentando a los estados que no son partes a participar en los acuerdos y MdEs de la CMS. WDCS considera muy positiva la iniciativa de la CMS para los cetáceos en el Atlántico oriental, y espera que se den pasos similares en otras regiones. La resolución aprobada en la COP8 sobre las amenazas que resultan de las actividades humanas se iba a examinar en el Grupo de enlace para los cetáceos, en Bonn, en enero de 2008. La oradora elogió los trabajos de ASCOBANS y ACCOBAMS.

Punto 7 del orden del día: la CMS y la gobernanza ambiental.

77. El Secretario Ejecutivo presentó el documento CMS/StC32/6 que establece el papel de la CMS en el contexto más amplio de la gobernanza ambiental de las Naciones Unidas, dirigida desde Nueva York, Nairobi y Ginebra. El orador informó de que, si bien es importante que la CMS mantenga su perfil y contribuya en ese contexto más amplio, resulta difícil para una secretaría más bien pequeña mantenerse al tanto de los desarrollos más generales mientras persigue sus propios objetivos precisos. La Secretaría solicitó a las Partes que se cercioren de que en el debate general se presente información idónea sobre la CMS. La Secretaría podría suministrar instrucciones, lo cual reduciría las presiones opuestas a las que se ve sometida, al igual que el Fondo Fiduciario. De éste se gastaron 26,000 euros durante 2007, invertidos principalmente en tiempo del personal, dedicado a contestar a toda una serie de pedidos de información, a menudo similares y repetitivos, provenientes de las oficinas en las sedes de las Naciones Unidas.

78. El orador continuó su exposición con la opinión de que la CMS necesita colaborar con otros MEAs sobre estos temas. La venidera COP de la CDB en Bonn presenta una ocasión para que la CMS reúna al Grupo de enlace para la diversidad biológica.

ACCIÓN: La Secretaría de la CMS acordará una reunión del Grupo de Enlace de la Biodiversidad que tendrá lugar durante la COP del CBD.

79. La Sra. Christiane Paulus (Alemania) manifestó su beneplácito por el documento y prometió que el BMU y el Gobierno alemán seguirían con atención las novedades al respecto, y coincidió en la importancia de que los intereses de la CMS estén representados.

80. La Sra. Cheryle Hislop (Australia) preguntó en qué medida la CMS necesita participar en los debates, qué criterios se usan para decidir asistir o no a los mismos, cómo se consulta luego a las partes para obtener su aprobación y a quién representa la CMS en dichas reuniones.

81. El Sr. Trevor Salmon (Reino Unido) manifestó preocupaciones similares y preguntó si los costos de la Secretaría provocados por Naciones Unidas se sufragan con los fondos del 13% para gastos generales. Pidió asimismo que se aclarase si la participación en las reuniones sobre gobernanza ambiental era una prioridad para la Secretaría, tal como se identifica en el plan de trabajo.

82. El Secretario Ejecutivo respondió que una serie de resoluciones de la COP estipula las instrucciones para que la Secretaría se ocupe de iniciativas de sinergias a escala de las Naciones Unidas. Los costes de participar se sufragan con fondos del presupuesto central. En su opinión la CMS debería intentar intervenir, pues las iniciativas son impulsadas por la Asamblea General y el Consejo Directivo, lo cual implica la aprobación de las Partes, pero ya se había alcanzado el límite para una organización pequeña como la CMS.

83. El presidente, resumiendo los comentarios del Reino Unido y de Francia, dijo que el Secretario Ejecutivo tendrá que decidir a qué reuniones asistir, y qué cuestionarios contestar, y cómo equilibrar estas actividades con el resto de la labor de la CMS. Incumbe a las partes, dijo, conectarse entre sí, y a la Secretaría aprovechar al máximo foros tales como el BLG.

Punto 6 del orden del día: informes de los miembros y observadores del Comité Permanente (continuación)

Punto 6.e del orden del día: informes de las Secretarías de los Acuerdos

84. El Sr. Bert Lenten (AEWA) informó que se habían hecho considerables progresos gracias a la ardua labor del personal de la Secretaría y la generosidad de las partes en hacer contribuciones voluntarias. Empero, para implementar plenamente las decisiones de la MOP, se requerirá un presupuesto de cinco millones de euros, pero solamente se ha suministrado el 10% de esa suma. AEWA tiene 59 Partes y otras seis más están en camino. El Sr. Lenten expresó su agradecimiento al gobierno de Alemania que prolongó por un tercer año los servicios de un oficial profesional junior.

85. AEWA es uno de los principales interlocutores del proyecto financiado por Gef para el corredor aéreo africano-euroasiático, conocido también como el proyecto “Wings over Wetlands” (Alas sobre humedales) en cooperación con Wetlands International, BirdLife International y Ramsar. Este proyecto, por un costo de doce millones de dólares de Estados Unidos, está financiado a medias por GEF y por varios donantes. Alemania es uno de los principales, habiéndose comprometido a contribuir con un millón de euros. AEWA se comprometió a dar 1, 300.000 dólares, de los cuales 800,000 no se han obtenido aún. El Sr. Lenten solicitó a todos los países presentes que apoyen este proyecto, uno de los mayores en la familia CMS.

86. El Sr. Florian Keil (oficial de información, AEWA) hizo una presentación sobre el proyecto Alas sobre humedales y mostró un video, producido por el principal asesor técnico del proyecto, Edoardo Zandri, durante el almuerzo del segundo día de la reunión. La Unidad de coordinación del proyecto (PCU) se creó en las oficinas de Wetlands International en Wageningen en julio de 2006 y el proyecto se lanzó con una conferencia de prensa en Bonn en noviembre del mismo año. El sitio en la red está casi listo y funcionará pronto.

87. WOW es un proyecto de asociación en el cual participan Wetlands International, BirdLife International, Ramsar, AEWa y PNUMA/WCMC junto con muchos interlocutores nacionales y locales. Un elemento importante del proyecto es el “instrumento de redes de sitios críticos” que combina las bases de datos de Wetlands International, BirdLife International y PNUMA/WCMC e intenta ser de utilidad para los decisores.

88. El proyecto comprende once elementos de demostración, cada uno de los cuales se centra en las mejores prácticas de gestión de humedales. Los encargados de los proyectos visitaron todos ellos y la financiación empieza a concretarse. Los detalles relativos a los once sub-proyectos aparecerán en el sitio en la red, pero se requiere más dinero para poner en práctica el incremento de capacidades y el equipo de herramientas para la formación sobre el terreno. Importa inculcar el concepto de un “enfoque de corredor aéreo” en toda la zona del proyecto. Se establecieron varios nódulos regionales en virtud del proyecto en Moscú, Almaty, Dakar, Amman y Nairobi.

89. El Sr. Andreas Streit (Eurobats) se refirió a su informe escrito (Inf Doc 10.1) y manifestó que los recientes cambios institucionales en Eurobats, o sea la creación de un Comité Permanente separado, más pequeño, para los asuntos administrativos, tuvo éxito, con lo cual el Comité técnico está ahora en condiciones de concentrarse en los temas científicos. Una nueva publicación, dedicada a la protección de los sitios bajo tierra resultó posible gracias al apoyo de los gobiernos del Reino Unido y de los Países Bajos. Se distribuyeron ejemplares durante la reunión.

90. También se recibieron informes escritos de Iosea y de ACCOBAMS. El informe de la Secretaría de ASCOBANS fue postergado y se trataría junto con el informe sobre la fusión (Punto 8.2).

Punto 8 del orden del día: recursos

Punto 8.a del orden del día: personal y organización de la Secretaría: hacia el futuro

91. El Secretario Ejecutivo presentó el documento CMS/Stc 32.7 titulado “Hacia la Estructura futura de la CMS” que como explicó es un documento para el debate que presenta posibles opciones sobre la futura evolución de la organización. Toda decisión será tomada por la COP, pero sería de utilidad empezar a debatir el punto. Sugirió que las propuestas que figuran en el documento son radicales pero realistas, y aunque implican ciertos costos adicionales, permitirán utilizar al máximo los recursos disponibles. El documento refiere a otros dos asuntos: el empleo flexible de consultores y pasantes, de manera ad hoc, para compensar las carencias de personal de la Secretaría, y la cuestión de la delegación de poderes, que se debate en el seno del PNUMA, con el objeto de permitir que las secretarías de los MEAs tengan una mayor autonomía en asuntos de rutina sobre finanzas y personal. Al fin y al cabo la forma que se adopte dependerá de lo que las Partes piensen que pueden sufragar. El orador destacó que no se le pedía al Comité decidir sobre futuros niveles de presupuesto, ni sobre nódulos regionales, ni sobre el modo preciso en que se deben encontrar mayores sinergias dentro de la familia CMS. Todo ello se debatirá más adelante, en particular en la COP. Empero, el orador solicitó al Comité no “clausurar” las opciones: continuar utilizando consultores durante el próximo año facilitará tal cosa. También expresó la esperanza de que el comité dará comienzo a las tareas de preparación de un acuerdo escrito con el PNUMA sobre la delegación de poderes financieros y administrativos, recomendada por los inspectores de cuentas de las Naciones Unidas y que aumentará la eficiencia de la CMS.

92. La CMS progresa con las labores para un Plan estratégico sólido, afirmó, aprobado por las Partes en la COP8, que trazó el futuro recorrido de la Convención hasta el año 2011. Empero, hubo un desequilibrio entre las políticas adoptadas y los recursos puestos a disposición para aplicarlas, a pesar del porcentaje relativamente alto del aumento del presupuesto. La brecha se ilustra con la lista de proyectos que figuran en Inf Doc 12, que requieren varios millones de euros de contribuciones voluntarias para realizarlos. La suma de 1.300.000 euros recibidos es alentadora y representa una gran mejoría en relación con años anteriores, pero existe siempre una disparidad entre los recursos disponibles y el programa aprobado. El presupuesto aprobado en 2005 no ha incrementado la plantilla del personal permanente, y por ello se debe recurrir más frecuentemente a consultores por periodos breves. El nombramiento de oficiales profesionales junior para la CMS no se ha concretado, a pesar de una década de esfuerzos al respecto.

93. La CMS ha pasado por un periodo de crecimiento rápido tanto en sus partes (que podrían alcanzar o superar 110 antes de la próxima COP) como en sus MdEs regionales y sus acuerdos. Gran parte de dicho crecimiento tuvo lugar fuera de Europa y África. Los acuerdos de asociación con ONGs y con otros órganos de las Naciones Unidas han permitido extender el alcance de la Convención. La CMS interviene más a menudo en asuntos de interés mundial, como el cambio climático, la contaminación marina, el uso sustentable y la gobernanza ambiental (véase el punto anterior del orden del día). A medida que aumenta y cambia la carga de trabajo de la Convención, la Secretaría requiere estar estructurada de la manera mas apropiada posible para permitirle alcanzar resultados mas eficientes. Un mayor uso de IT permitiría reducir el número de las reuniones y ahorrar tiempo y dinero. Con el creciente número de acuerdos, el orador afirmó que ha llegado el momento de volver a examinar cómo gestionar los distintos instrumentos y de ocuparse del problema suscitado por países que se encuentran en la intersección de diferentes acuerdos (p. e. España y Portugal, que entran dentro de las áreas de acuerdos de instrumentos relacionados entre sí, tales como ACCOBAMS, ASCOBANS y el MdE para los cetáceos de las costas de África Occidental)

94. Refiriéndose a aspectos fundamentales del documento, el Secretario Ejecutivo destacó el párrafo 16, que indica la necesidad de modernizar las estructuras y extender la capacidad de la Secretaría fuera de su sede. La Convención Ramsar eligió un enfoque central para las regiones, pero ello tiene consecuencias negativas, y el Secretario Ejecutivo expresó el temor de que si la CMS continúa creciendo, la organización manifestará desequilibrios. En su opinión, dijo, se justifica ubicar parte del personal cerca de los lugares álgidos. La experiencia de disponer de un mini nódulo en Bangkok, que se ocupa del MdE para las tortugas marinas de IOSEA resultó exitoso, y llevó a explorar la posibilidad de colaborar con otros MEAs. El párrafo 24 presenta ejemplos de posibles ubicaciones para los nódulos satélites. Debido a la existencia del proyecto para los antílopes sahelo-saharianos, los MdEs para los elefantes, las tortugas marinas y los pequeños cetáceos y el acuerdo para los gorilas, África es un candidato importante. Ciudad de Panamá dispone de instalaciones excelentes, donde el PNUMA podría coalbergar un pequeño nódulo que sirva como centro para América Latina, donde se han concertado recientemente dos MdEs, sobre las aves de pastizales y el Cauquen Colorado, con la posibilidad de que se concierte un tercer acuerdo a la brevedad, para los flamencos. SPREP podría desempeñar igual papel en el Pacífico. El párrafo 36 refiere a las futuras funciones de la sede en Bonn, entre las que estarían la información, la recaudación de fondos y las publicaciones, compartiendo en parte estos servicios con AEWa y Eurobats. La unidad científica, de datos, asuntos marinos y políticas transversales (responsable de los datos sobre el cambio climático) también estaría situada en Bonn. Los contactos recientes con las autoridades de Estados Unidos y la colaboración con otros MEAs presagian la posibilidad de establecer una pequeña oficina en Washington o en Nueva York.

95. El documento proponía una estructura que implicaría la creación de trece cargos, lo cual significaría un aumento de sólo un 11% en el presupuesto, debido a los costos más bajos de los

países en desarrollo. Los modelos de costos se basan en ejemplos reales (Apia en Samoa y Dakar en Senegal) y han sido investigados correctamente. Se trata, empero, solo de ejemplos. La mayoría de los cargos sugeridos tienen un escalafón profesional bajo. La negociación de los detalles de los grados y las cifras debe dejarse para más tarde, y el Secretario Ejecutivo sugirió que el primer examen de las finanzas se postergue hasta el segundo día de la sesión a puertas cerradas, cuando los delegados hayan tenido ocasión de digerir toda la información.

96. El presidente abrió el debate e invitó a que se hiciesen solamente comentarios generales y expresasen reacciones iniciales. Reiteró que el documento abarca tres aspectos diferentes: el empleo flexible de pasantes y consultores; la delegación de competencias financieras y administrativas; y la estructura futura de la Secretaría.

97. El Sr. Mahamat Idriss (Chad) coincidió en que los delegados necesitaban tiempo para dar una respuesta ponderada. El Sr. Trevor Salmon (Reino Unido) comentó que los tres aspectos revestían distintos niveles de complejidad, y que el empleo de pasantes y de consultores era fácil de aprobar, pero que los planes de reestructuración requerían estudio minucioso. Apoyó la creación de un grupo de trabajo intersesional, pero añadió que sería optimista esperar la aprobación de todas las propuestas en la próxima COP. También él quería una armonización mayor y que se tuviese en cuenta las sinergias. El Sr. Isaac Roberto Ángeles Lazo (Perú) agradeció a la Secretaría por el documento. Como sólo se dispuso de la versión en español poco tiempo antes, opinó que requería aún detallado estudio y consulta, y como representante de su región, indicó que quería tener la ocasión de debatir las propuestas por extenso con otros países. Por último dio su acuerdo a la creación de un grupo de trabajo. La Sra. Christiane Paulus (Alemania) agradeció al Secretario Ejecutivo por un documento que da tanto para pensar y coincidió con el Reino Unido en que las partes necesitan tiempo para reflexionar sobre las opciones. Las partes tendrán sin duda muchas preguntas y ella no se mostró convencida de que una mayor actividad en las regiones significase que había que establecer nódulos regionales; debían examinarse otros modelos, dijo, pues una serie de pequeñas oficinas repartidas por doquier podría perder sinergias en vez de constituir la estructura más eficiente para una Secretaría del tamaño de la CMS.

98. La Sra. Cheryle Hislop (Australia) también felicitó a la Secretaría por este documento exploratorio y dijo que el debate había comenzado en Oceanía. Opinó también que la nueva estructura debía ser eficaz y financieramente sana. El establecimiento de nódulos regionales implicaba una diferencia significativa con la situación presente y las partes tendrían que decidir al respecto en la COP. El proyecto de propuesta requiere ulterior elaboración, dijo, pero ella no cría que el documento que se presente a la COP necesita la previa aprobación del Comité Permanente. Se deben explorar a fondo todas las alternativas. El empleo de pasantes y consultores parece no suscitar oposición y debe continuar.

99. El Sr. Volodymyr Domashlinets (Ucrania) felicitó a la Secretaría por el documento, tan detallado y que aborda sin tapujos la complejidad del tema. Estuvo de acuerdo en que la propuesta requiere un examen minucioso y concordó también en que se establezca un grupo de trabajo antes de la COP9. Dijo por último que las secretarías de los acuerdos regionales también deben intervenir. La Sra. Véronique Herrenschmidt (Francia) felicitó a la Secretaría por haberse tomado el tiempo de preparar un documento de tal interés, que destaca algunas de las opciones que confronta la Convención. Ella también pensaba que todas las alternativas deben explorarse a fondo y que deben intervenir todos los miembros de la Convención para extender el origen de las propuestas y llegar finalmente a un consenso para la COP9. Las sinergias internas deben potenciarse, pero recordó un debate previo sobre la centralización de todas las secretarías de los Acuerdos, durante el cual, en última instancia, se prefirió que ACCOBAMS permaneciese en Mónaco. El Sr. Martin Lok (Países Bajos) se hizo eco de los comentarios ya oídos y felicitó a la

Secretaría por el documento: la necesidad del debate es un indicio del éxito de la CMS, dijo. En tanto que “negocio rentable”, la CMS tiene que mirar al futuro. Destacó con especial entusiasmo el enfoque multi-especies de las futuras estructuras, pero también pidió tiempo para reflexionar sobre otras opciones y aprender de la fusión de la CMS y ASCOBANS. Propuso, y fue acordado, que se aprovecharía el periodo anterior a la COP para establecer el mandato del grupo de trabajo que creará la COP, y que podría examinar paralelamente al Plan estratégico.

ACCIÓN: La Secretaría establecerá un grupo de trabajo electrónico para preparar un documento de discusión y términos de referencia para su consideración por la COP9

Punto 5 del orden del día: Plan estratégico de la CMS para 2006-11 (continuación)

Punto 5.c del orden del día: Plan estratégico de la CMS (Resoluciones 8.2 y 8.5): informe sobre los avances logrados en materia de acuerdos

100. El Secretario Ejecutivo adjunto, Lahcen El Kabiri, presentó el Doc CMS/Stc32.5 relativo a dos resoluciones de la COP8. La Resolución 8.2 había establecido el Plan estratégico revisado e invitado a los acuerdos a debatirlo con sus órganos asesores. La Resolución 8.5 se refiere a los acuerdos presentes y futuros y a la armonización de sus Planes de acción con el de la Convención. De todos los acuerdos, AEWA fue el que avanzó más con el desarrollo de un Plan estratégico, tema que se debatió en su Comité Permanente. El Sr. Andreas Streit (Eurobats) explicó que si bien su Acuerdo no tiene un plan estratégico, tiene en cambio un plan de conservación y gestión que básicamente cumple el mismo fin.

101. Se invitó al Comité Permanente a expresar su opinión, dado que la planificación estratégica se vincula a la gobernanza ambiental y a la forma futura de la Convención. Se acordó continuar solicitando la colaboración de los acuerdos y seguir observando los avances hechos por AEWA en cumplimiento de los términos de la Resolución. El Sr. Bert Lenten (AEWA) destacó que la producción de un Plan estratégico significa disponer de una valiosa herramienta de gestión, tanto en términos de medición de logros como de identificación de posibles sinergias con otras organizaciones, entre las cuales la CMS.

Punto 9 del orden del día: Seguimiento de las decisiones pendientes del StC31 y de la COP8 (continuación)

Punto 9.c del orden del día: Acuerdos Artículo IV (Resolución 8.5) con inclusión de la futura estrategia

102. El Secretario Ejecutivo explicó que la partida del oficial de acuerdos llevó a que no se preparase ningún documento sobre el tema, pero se redactaba un documento aún no acabado que examina la situación y que se distribuirá antes de la reunión del Comité Permanente en 2008, y dijo que se requieren nuevas directrices para este importante aspecto del desarrollo de la Convención. En cuanto a las finanzas, resulta claro que los futuros MdEs tendrán que ser más independientes en ese aspecto, pues la Convención no puede suministrar servicios de secretaría utilizando sus recursos propios de manera automática. Una opción podría consistir en que cada MdE dispusiese de una parte que actuase como su “paladín”, tanto durante como después de la negociación, tal como Australia lo hizo para el MdE sobre los cetáceos de las islas del Pacífico. La Convención podría dar seguimiento a la concertación de un MdE con un proyecto específico, allí donde los recursos lo permitan.

103. La reunión de negociación del acuerdo sobre los gorilas aprobó una resolución que invita al Comité Permanente a dar instrucciones a la Secretaría CMS para que suministre apoyo

administrativo interino, mientras que GRASP dará asesoría técnica, y a preparar la primera reunión de las partes. La rápida negociación del acuerdo significa que se dispone aún de sumas de dinero. El Acuerdo ha sido el primero en incluir disposiciones específicas para la sinergia con otros organismos. El Comité Permanente acordó dar a la Secretaría las instrucciones solicitadas.

104. El Sr. John Hilborn (oficial de acuerdos interino) indicó la posición de la Secretaría en relación con las negociaciones presentes y futuras de distintos instrumentos. Se requiere siempre una segunda reunión para acabar los MdEs para los cetáceos de África Occidental y las aves rapaces. Se ha programado una reunión preliminar exploratoria para diciembre en las Seychelles para examinar las opciones para los tiburones, una de las cuales sería un MdE bajo la égida de la CMS. Quedan pendientes la segunda reunión de signatarios del MdE para la avutarda, así como la de signatarios del MdE para las tortugas marinas africanas y la quinta reunión del MdE IOSEA. La primera MOP del acuerdo para los gorilas se integrará con la COP9 de la CMS. Habrá que programar una reunión para el MdE de las tortugas marinas en el Pacífico que tendría lugar en Samoa. No se dispone de fondos suficientes en el presupuesto para sufragar todas estas reuniones.

105. La Sra. Cheryle Hislop (Australia) preguntó cuál es el resultado de la reunión sobre los tiburones que la Secretaría prefiere obtener, pues se mencionó tanto un acuerdo, como un MdE y una asociación. El Sr. John Hilborn dijo que la Secretaría no tenía preferencias, pero que desea que los participantes en la reunión exploren de manera exhaustiva la posibilidad de algún tipo de instrumento bajo los auspicios de la Convención.

106. La Sra. Christiane Paulus (Alemania) preguntó si la Secretaría dispone de personal suficiente para gestionar la larga lista de reuniones descrita, y si se daba más prioridad a poner en práctica los instrumentos existentes o a negociar otros antes de la COP.

107. El Secretario Ejecutivo contestó que la Secretaría podía hacer frente a todas las reuniones programadas, pero no más. Se disponía de fondos para la reunión sobre tiburones de diciembre de 2007, la reunión sobre la avutarda en Ucrania y la de las tortugas del occidente de África en Dakar. IOSEA se autofinancia, y el costo de la reunión para los gorilas sería muy reducido, gracias a la decisión de celebrarla en conjunción con la COP. Quería mantener el impulso ganado en WATCH, dijo, y pensaba completar las negociaciones por correspondencia o combinar la reunión con el MdE para las tortugas de África. Los Emiratos Árabes Unidos se ofrecieron a hospedar la segunda reunión para las aves de rapiña, pero se requieren fondos para celebrarla (la reunión de Loch Lomond costó 250,000 dólares). Existe la posibilidad de que la reunión para las tortugas marinas del Pacífico se efectúe junto con el MdE PIC. Australia prometió dar apoyo para esta reunión, pero se requieren más fondos.

Punto 8 del orden del día: Recursos

Punto 8.b del orden del día: Fusión de la Secretaría CMS con ASCOBANS: avances

108. Refiriéndose al punto 6e, informe de ASCOBANS y 8b, una explicación de los avances en la fusión de la CMS con ASCOBANS, Marco Barbieri mencionó los aspectos salientes del Inf Doc 10.7. Fundamentales durante el año pasado fueron la conclusión de la MOP5 que acordó la fusión, la tercera reunión del Grupo Jastarnia en Copenhague, el Comité Asesor en San Sebastián y los talleres organizados conjuntamente con la European Cetaceans Society sobre instalaciones de energía eólica y criterios de selección para las zonas marinas protegidas y el taller de genética y estructura de la población ASCOBANS/HELCOM en Bonn. Se efectuaron progresos sobre el plan de acción para el Mar del Norte, que refleja el Plan Jastarnia del Mar Báltico.

109. ASCOBANS aprobó un proyecto sobre inspecciones acústicas en el Mar Báltico gracias a una contribución voluntaria de Alemania, con eventos vinculados en Suecia y Finlandia. Como en años previos, el Día Internacional de la marsopa común del Báltico se celebró bajo el auspicio de ASCOBANS en toda la región báltica. La Secretaría organizó en particular un evento en Colonia. Se publicó un boletín informativo en junio, y otro se publicará pronto. El personal de la Secretaría participó en las reuniones del Mar de Wadden, en Stralsund (en conexión con YOD) y en la MOP de ACCOBAMS en Dubrovnik.

110. El Dr. Barbieri (oficial científico/técnico) presentó el Doc CMS/StC 32.8 sobre la fusión efectuada el 1 de enero de 2007, mencionó las nuevas disposiciones para el personal que afectan sus propias funciones, las de una coordinadora que dedica 75% de su tiempo a ASCOBANS y el resto a los temas relativos a los mamíferos marinos en consultoría, y un asistente administrativo a tiempo parcial.

111. La fusión ha favorecido las sinergias entre la CMS y ASCOBANS, y el cometido del coordinador ha extendido el potencial del alcance de ASCOBANS. Con relación a la labor de la CMS, el coordinador ha desempeñado un papel central en la organización del WATCH. Ha sido necesario efectuar algunos ajustes a la distribución de las horas del personal entre ASCOBANS y la CMS para resolver dificultades iniciales y completar las tareas adicionales requeridas por el Comité Asesor sobre la contabilidad. Si bien la fusión fue aprobada sin votos en contra, parecía existir algún residuo de escepticismo con relación a las nuevas disposiciones entre algunos miembros de ASCOBANS, que en ocasiones se transformó en hostilidad, lo cual dificultó las cosas. El gobierno de los Países Bajos ha prometido financiar un estudio de la fusión. .

112. El documento contiene cinco puntos para la consideración del Comité Permanente: tomar nota de los avances hasta el momento; confirmar el apoyo del mismo a la fusión; expresar aprecio por el trabajo del oficial encargado de los mamíferos marinos; agradecer al gobierno holandés su ofrecimiento de financiar el examen y solicitar a las partes de ASCOBANS que no efectúen más pedidos a la Secretaría relativos a asuntos anteriores a la fusión.

113. El presidente mencionó en primer lugar que una reunión útil con el presidente del Comité Asesor de ASCOBANS se había celebrado el día anterior a la reunión del Comité Permanente y dijo luego que en su opinión los primeros cuatro puntos eran claros y simples. La Sra. Christiane Paulus (Alemania) concordó en que la reunión había sido útil al permitir identificar los medios de avanzar en la nueva secretaría, hasta la próxima MOP, y al ocuparse de las preocupaciones ventiladas por quienes critican la fusión. Ella empero opinaba que es incorrecto que los miembros del Comité Permanente de la CMS efectúen pedidos a las partes a ASCOBANS. La Sra. Alison Wood (WDCS) recordó el aporte de WDCS y de otras ONGs a ASCOBANS, invitó a las partes a mirar adelante y a dedicar más tiempo y esfuerzo a la conservación en lugar de dedicarlo a los asuntos administrativos. El Sr. Martin Lok (Países Bajos) elogió el informe y agradeció a la Secretaría por guiar a ASCOBANS durante la tormenta. Concordó en que se había avanzado y apoyó la sugerencia de WDCS de mirar hacia adelante y dedicar más esfuerzos a la conservación. El orador pidió que el quinto punto se suprima o se modifique, pues la confianza de los escépticos se ganará con la transparencia.

114. Resumiendo, la presidencia dijo que el futuro de ASCOBANS es de común interés para las partes a la CMS y a ASCOBANS, y asintió en que un diálogo franco y positivo será lo mejor. Se acordaron las recomendaciones (a) – (d) del documento. En cuanto a la recomendación (e) se decidió expresarla con tono positivo, o sea decir que la Secretaría y las partes a ASCOBANS deben concluir con los asuntos pendientes de las cuentas de 2005, cuanto antes, y concentrar su

atención en importantes aspectos de conservación, para incrementar las sinergias que resultaron de la fusión.

Punto 8.c del orden del día: Situación de los Fondos Fiduciarios de la CMS 2006-8

115. El Sr. Lahcen El Kabiri presentó el documento StC 32/9 que indica la situación de los dos Fondos Fiduciarios de la CMS y pinta un cuadro positivo. El orador comentó que el 40% de las partes a la CMS efectúa los pagos de sus cotizaciones anuales de modo regular. Del resto, un 15% optó por efectuar un único pago para todo el trienio, otro 15% está algo atrasado en sus pagos y el último 30% está en mora. Se solicitó la opinión del Comité sobre qué medidas adoptar en relación con los pagos en mora. El Anexo III del documento indica los resultados de los intentos de persuadir a las partes a que efectúen contribuciones voluntarias. El Anexo IV detalla los gastos incurridos.

116. La Sra. Christiane Paulus (Alemania) preguntó si los costos de contratar consultores figuran en las tablas y expresó preocupación por el hecho de que el ítem del presupuesto para los viajes tenía ya un excedente del 22% dos meses antes de la finalización del año. El Secretario Ejecutivo explicó que las consultorías se mencionan en los distintos ítems del presupuesto, y que los gastos para viajes excedieron el monto previsto debido a las necesidades de la Secretaría, tal como se indica en el plan de trabajo. Se hace todo lo posible por reducir el número de miembros del personal que asiste a, y presta servicios en, distintas reuniones. La Convención se benefició con el pasaje del dólar americano al euro, y con el pago por parte de Francia y de Australia de sus cotizaciones. La Argentina prometió abonar los montos adeudados.

117. El presidente solicitó la opinión de los presentes sobre las medidas idóneas que se debe aplicar a las partes en mora, pues la falta de pagos llevó a dificultades financieras con otro MEA. La Secretaría indicó que la suspensión de derechos de voto y el retiro de los subsidios de viaje se habían tenido en cuenta en el pasado, y otras recomendaciones podrían convenir a la próxima COP.

ACCIÓN: La Secretaría preparará un documento con opciones para su consideración por la COP9

Punto 8.d del orden del día: recaudación de fondos

118. El Secretario Ejecutivo se refirió al Anexo 3 del documento CMS/StC32/9 y la lista de proyectos (Inf 12) y manifestó su placer en informar que los montos de las contribuciones voluntarias alcanzaron valores nunca superados y que aumentaron en un factor de tres. Se acaba, dijo, de recibir confirmación de otras contribuciones por parte de Francia para los gorilas y los elefantes africanos. Empero hacen falta más fondos si se han de poner en práctica todos los proyectos que figuran en Inf Doc 12, por un costo total de 5.25 millones de euros.

119. El proyecto para los antílopes sahelosaharianos se sufraga mediante subvenciones del Fonds Français pour l'Environnement Mondial y una ayuda de dos millones de euros de la Comisión Europea. Se recibió una suma equivalente a medio millón de euros de la empresa TUI y el sector privado a proporcionado ayuda adicional. También el PNUMA aportó subvenciones.

120. Los "Amigos de la CMS" han obtenido donaciones de las empresas Bayer y Lufthansa y aceptaron suministrar fondos para el proyecto de los gorilas de la cuenca del Congo. El profesor Klaus Töpfer abandonó el cargo de presidente de los Amigos, y ha sido reemplazado por el profesor Niekisch, pero mantiene su vínculo con la asociación, en tanto que patrocinador.

121. El delegado del Perú expresó su agradecimiento a la Secretaría por su exitoso programa de recaudación de fondos.

Punto 9 del orden del día: seguimiento de las decisiones pendientes del StC31 y la COP8

Punto 9.a del orden del día: examen de las recomendaciones de ScC 14, con inclusión de los proyectos de pequeñas subvenciones.

Consejo Científico: Contó con 80 participantes y fue la mayor reunión del Consejo hasta la fecha, si bien las limitaciones financieras no permitieron dar apoyo a todos los Consejeros elegibles. En respuesta a la invitación a que examinase su modus operandi, el Consejo aceptó mejorar sus labores entre periodos de sesiones mediante grupos de trabajo regionales, taxonómicos y temáticos. En particular, se establecieron grupos de trabajo temáticos para la captura incidental (liderado por Barry Baker, consejero designado), el cambio climático (por Colin Galbraith, vicepresidente del Consejo), enfermedades de las especies migratorias (por Roberto Schlatter, consejero designado) y uso sustentable (por Pierre Devillers, vicepresidente del Consejo).

123. Durante la reunión se examinaron las especies candidatas a figurar en las listas de los apéndices a la CMS, entre las que se cuentan varias especies de aves, mamíferos terrestres, tiburones y cetáceos. En particular, el Consejo estudió y aprobó las propuestas de inclusión de varias especies de mamíferos terrestres y de cetáceos, para los cuales se deben identificar las Partes interesadas en presentarlos oficialmente para su examen por la COP. Los planes de acción para las especies de aves migratorias africanas se desarrollarán gracias a los fondos suministrados por Italia, y se acordó el mandato para los estudios de las barreras a la migración y de la captura incidental. El informe incluye una declaración oficial en apoyo de la recomendación de la conferencia de Edimburgo “Aves alrededor del Mundo”, cuyas actas se acaban de publicar. Se tomó nota en la reunión de esta puesta al día.

Punto 9.b del orden del día: informes nacionales, Sistema de gestión de la información e IT (Resoluciones 8.9, 8.10 & 8.24)

124. El Dr. Francisco Rilla (Oficial de información y capacitación) presentó el documento StC32.13 y dijo que la CMS depende de la información correcta suministrada por sus partes, en la que basa sus decisiones y que la COP8 acordó efectuar una revisión del sistema de información. Por consiguiente se llevan a cabo al presente dos ejercicios en paralelo, uno relativo a la armonización en toda la familia CMS y en las convenciones sobre la diversidad biológica y otro para desarrollar los informes online. El Consejo Científico fue consultado, y la Secretaría preparó un formulario de transmisión de la información que puede descargarse como un documento Word o, alternativamente, completarse online. Se solicitó al Comité Permanente, a su vez, que aprobase el nuevo sistema.

125. La Sra. Cheryle Hislop (Australia) dijo que apoyaba el paso al sistema online y pidió que se presente un documento de información sobre una iniciativa lanzada en Oceanía.

126. El Dr. Gerardo Fragoso (UNEP/WCMC) señaló cinco ventajas de los informes online: un proceso continuo, de modo que no hay ningún aumento de la información en los días inmediatos al comienzo de la reunión; cualquier perito autorizado puede presentar los informes, lo cual alivia la carga del funcionario de enlace local; el sistema puede generar informes y archivar datos antiguos de modo automático; el sistema es adaptable, de modo que futuros MdEs pueden añadirse sin dificultad; y los países que prefieren utilizar los métodos antiguos pueden seguir haciéndolo. Ulteriores modificaciones tendrán que efectuarse para resolver las condiciones

especiales de países tales como el Reino Unido y Francia que disponen de varios territorios de ultramar en distintas regiones del globo.

127. El Sr. Trevor Salmon (Reino Unido) reservó sus comentarios para transmitirlos directamente a la Secretaría. En su opinión algunos aspectos son superfluos, y se debe prestar mayor atención a informar sobre resultados y menos sobre procesos. La Secretaría hizo saber posteriormente que la mayor parte de los comentarios del delegado británico habían sido aceptados, pues se referían a detalles formales y no a la estructura en sí.

128. El Dr. Rilla indicó el calendario para emitir la versión final, que tras traducirse al francés y al español se pondría a disposición de las partes en diciembre, a tiempo para que las partes empiecen a preparar sus informes para la COP9. El Secretario Ejecutivo comentó que el sistema ya ha sido básicamente ensayado y aprobado.

129. La reunión aprobó las recomendaciones que figuran en StC32.13

Punto 9.e del orden del día: Informe sobre la situación de los corredores aéreos (StC31)

130. La Sra. Anne Devillers (Asistente especial, Secretaría CMS) hizo una presentación sobre los corredores aéreos y resumió un detallado documento preparado por la Secretaría (Doc StC32.16) y solicitado por la reunión previa del Comité Permanente.

131. Explicó que el concepto de los corredores aéreos surgió inicialmente en América y se extendió a Eurasia. Se utiliza más generalmente para las aves acuáticas y costeras. Boere y Stroud han establecido cinco regiones, con algunas superposiciones. Ellas son África-Eurasia (cf AEWA); Asia Central; Asia Oriental y Australasia (que incluye a Alaska) – este corredor aéreo es objeto de una asociación de tipo II y una reunión de los estados del área de distribución se iba a llevar a cabo en Beijing justo después del Comité Permanente; el continente americano (dividido en cuatro sub-corredores aéreos); y el Pacífico.

132. El Secretario Ejecutivo añadió que se estaba por publicar un plan de acción para el corredor aéreo de Asia Central, en virtud de un acuerdo trilateral entre la CMS, Wetlands International y el gobierno de la India. Dijo asimismo que el documento requiere modificaciones, que las referencias a América deben expandirse, y que será necesaria una intervención del Consejo Científico. Todo ello, explicó, con el fin de redactar una resolución para la COP9 que establezca prioridades para la CMS en relación con los corredores aéreos, siendo las más probables las que refieren a los corredores aéreos CAF y Asia-Australasia.

133. La Sra. Christiane Paulus (Alemania) se refirió a la dificultad inherente a la proliferación de Acuerdos y dijo que Alemania no ha excluido aún la posibilidad de vincular AEWA con CAF, de modo que no estaba dispuesta por ahora a aprobar los aspectos ejecutivos del documento. En su opinión, el párrafo 22 de CMS/StC32/16, el documento sobre Exámen Estratégico de Corredores Aéreos, no reconocía adecuadamente los logros de AEWA y señaló que, al contrario de como se exponía en el documento, las regiones de AEWA y de CAF sí se superponían geográficamente. Añadió que los Estados del área de distribución que participaron en la reunión de Nueva Delhi en junio de 2005 habían expresado una preferencia hacia la integración del Plan de Acción de CAF con AEWA como un instrumento legalmente vinculante.

134. La Sra. Cheryle Hislop (Australia) acogió positivamente el informe sobre corredores aéreos, pero no pudo aceptar el texto relativo al corredor aéreo de Asia Oriental y Australasia o del Pacífico. Apoyó la idea de un acuerdo CMS separado para CAF, pero opinó que el detalle de las disposiciones debería ser obra de los estados del área de distribución. El interés de la CMS en

participar en el corredor aéreo de Asia Australasia es encomiable, dijo, pero incumbe a los estados del área de distribución, muchos de los cuales no son partes a la CMS, determinar el papel de la Convención.

135. El Sr. Trevor Salmon (Reino Unido) aconsejó cautela en cuanto a iniciar nuevos instrumentos para corredores migratorios aéreos cuando no se han resuelto aún otros aspectos de mayor amplitud estratégica. El pedido de “identificar prioridades inmediatas en materia de corredores aéreos en los cuales los estados del área de distribución y la Secretaría deberían concentrar su atención en el periodo 2007- 2008, antes de la próxima COP” le pareció prematuro. En cualquier caso, señaló, se debe consultar tanto al Consejo Científico como a la COP. También debían tenerse en cuenta las lecciones aprendidas de otras iniciativas de corredores aéreos.

136. El Sr. Bert Lenten (AEWA) respondió al comentario en el párrafo 22 del documento que considera que los éxitos de AEWA son principalmente éxitos de proceso, y señaló que la crítica vale igualmente para otros MEAs, pero AEWA ha tomado medidas, dijo, con el fin de centrarse más en los resultados, para poder alcanzar las metas 2010.

137. El Corredor aéreo de Asia Central abarca treinta países, 16 de los cuales son estados del área de distribución de AEWA. La cooperación entre los distintos corredores migratorios aéreos tendrá efectos positivos, la competencia negativos. Las líneas de demarcación de las rutas migratorias son menos definidas para las aves y los cetáceos que para los gorilas, y AEWA, que abarca 600 poblaciones diferentes de especies, en cualquier caso tiene 600 corredores aéreos, si bien algunos son idénticos.

138. El Secretario Ejecutivo asintió en que los aspectos ejecutivos deben ser autorizados por la próxima COP y recordó a los presentes que, mientras que la última COP aprobó el concepto de un plan de acción inmediato para CAF, no hizo recomendaciones en favor de una fusión entre CAF y AEWA. La COP había solicitado a la Secretaría, en consulta con el país líder (India) que considerase la forma de obtener el punto de vista oficial de los gobiernos de los Estados del área de distribución en relación a una opción legal y constitucional. Existen asimismo implicaciones financieras, dado que no es probable que se financien otros MdEs a partir del presupuesto central de la CMS. Vincular CAF con AEWA pondría la responsabilidad financiera en Europa, por lo que había razones para que otras opciones fueran consideradas. El orador tomó nota de la advertencia de Australia de que no es éste el momento de insistir en medidas para el corredor aéreo del Pacífico y aceptó que tras todos los esfuerzos por encontrar la palabra justa que permita describir la intervención de la CMS en el corredor aéreo de Asia Oriental y Australasia, lo mejor es mantener la redacción acordada en 2005 por el Comité Permanente.

139. La Sra. Cheryle Hislop (Australia) sugirió que el documento se divida en dos mitades (idea apoyada por el Reino Unido). Los presentes invitaron a la Secretaría a preparar (a) un informe y examen sobre la situación y (b) un documento separado sobre políticas y opciones para los corredores aéreos. El Comité podría aprobar el primero, pero reflexionar sobre las implicaciones políticas con la intención de adoptar una decisión en la COP9. A sugerencia de la Sra. Christiane Paulus (Alemania) se invitará a las Partes a hacer llegar sus opiniones a la Secretaría y se establecerá un grupo de trabajo electrónico integrado por miembros del Comité Permanente. El Secretario Ejecutivo pensó que se podría pedir a un consultor que complete el documento, y se prepararán las instrucciones.

ACCIÓN: La Secretaría preparará los dos documentos anteriormente mencionados para su consideración por la COP9.

Punto 9.d del orden del día: avances en relación con los antílopes sahelo-saharianos desde el StC31

140. El Sr. Lahcen el Kabiri (Secretario Ejecutivo adjunto) presentó el Doc StC32.15 rev.2, que es continuación del que se presentó a la vigésimo octava reunión del Comité en 2005, antes de la última COP. La primera etapa del proyecto fue acordada con Francia, con financiación de FFEM. En el proyecto intervienen 14 estados y el plan indica las actividades para cada uno en varias categorías. Muchas de las especies están amenazadas o en disminución. Las acciones contempladas incluyen la reintroducción en la naturaleza silvestre y la preparación de datos básicos. La labor permitió identificar agrupamientos desconocidos con un número pequeño de individuos.

141. Como ya se indicó, una misión liderada por el presidente del Consejo Científico visitó Níger con el fin de investigar la veracidad de los rumores sobre la caza. No se pudo confirmar la información periodística, pero de las especies que son objeto del proyecto, solamente una tiene poblaciones capaces de sobrevivir a la caza. Los miembros de la misión conversaron con funcionarios superiores y instaron a un mayor número de patrullas en los sitios principales, así como al establecimiento de instrucciones claras para la emisión de permisos de caza, únicamente fuera de las áreas donde la caza suscita estragos.

142. La Comisión Europea sufraga la segunda fase del proyecto que lidera IRSNB. Se ha nombrado a un oficial L2 para que coordine el proyecto, pero se requiere otro interlocutor o donante para suministrar los 175,000 euros no recaudados aún. Su centro geográfico es el Termit y la región fronteriza entre Chad y Níger. Las tareas de inspección aérea indican la necesidad de designarla como un área protegida. Otra prioridad consiste en establecer vínculos con las poblaciones locales, sin cuyo apoyo será más difícil llevar a cabo el proyecto.

143. El Sr. Mohammad Saud Sulayem (Saudi Arabia) instó a la cautela, pues muchas personas prominentes hacen contribuciones significativas a la conservación y podría resultar muy contraproducente hacer acusaciones no específicas. La diplomacia callada y el contacto discreto con las autoridades serían preferibles, dijo. El Dr. Pierre Devillers (Consejo Científico) comentó que el proyecto era producto de la acción concertada por la Convención y ya habían obtenido resultados al descubrir una población, en lograr que se designe al Termit como área protegida y en reintroducir ejemplares cautivos de addax en su hábitat natural. La subvención de la Comisión Europea es el primer caso de contribución europea a un proyecto de la CMS, en una línea del presupuesto dedicada a iniciativas de las Naciones Unidas. Por consiguiente, el orador manifestó su esperanza de que los estados del área de distribución pasarían de las meras declaraciones a establecer medidas oficiales de conservación mediante un instrumento idóneo.

144. El Sr. Mahamat Idriss (Chad) compartió las preocupaciones de Arabia Saudita sobre las acusaciones respecto a la caza y al mejor modo de hacer frente a la situación en Níger. El orador explicó que recibía constante actualizaciones de la información sobre la caza y que había personalmente visto cargar treinta gacelas dorcas en un avión, y que se habían encontrado también restos de animales muertos. Los problemas surgen de la dificultad del terreno y de la división de controles entre el ministerio responsable y la oficina presidencial. La Sra. Véronique Herrenschmidt (Francia) acogió con satisfacción las noticias y manifestó su acuerdo con la opinión de Arabia Saudita de que había que tratar el problema de la caza con cautela. Se requieren más donantes para que el proyecto se puede aplicar en su totalidad, por lo que invitó a otros países a participar. El Sr. Isaac Roberto Ángeles Lazo (Perú) dijo que hay que confrontar el problema, pero que hacerlo con tacto aumentará las posibilidades de éxito.

145. El Sr. Mohammad Saud Sulayem (Arabia Saudita) pidió que se adopte un enfoque concreto y científico. Si bien él aceptaba, dijo, que la caza ilegal ocurrió casi con certeza, sugirió que se redacte con cautela cualquier declaración del Comité que refiera a los incidentes de la caza.

146. El Sr. John Mshelbwala (Consejo Científico) insistió en la diferencia entre su informe y la posición que adopte el Comité. El Sr. El Kabiri (Secretario Ejecutivo adjunto) reconoció que encontrar palabras que no parezcan acusatorias sería difícil en las circunstancias, y que el debate se concentraba en los informes que figuran en CMS/StC32/Inf.3. Dicho documento de información fue preparado para el Consejo Científico CMS celebrado en Bonn en marzo de 2007, por el funcionario de enlace local de la acción concertada (SSA). Además, las principales recomendaciones en relación con los problemas que suscita la caza - vinculados a la vigilancia y al incremento de capacidades - ya se pusieron en práctica por parte de Secretaría desde entonces. El Sr. Vladimir Lenev (Federación Rusa) reconoció que se trata de un tema delicado, pero dijo que debe hacerse una diferencia entre diplomacia y ciencia. Es más importante resolver el problema y evitar una repetición, que hacer acusaciones, concluyó.

147. La Sra. Véronique Herrenschmidt (Francia) sugirió que la Comisión Europea, Níger y Chad intervengan en la redacción del informe, por tratarse de las partes más interesadas. El Sr. Trevor Salmon (Reino Unido) consideró importante aclarar que la caza ilegal y/o no sustentable debe erradicarse.

148. El presidente resumió los debates sobre el punto 9.d y concluyó que el Comité acordó las medidas (a), (c) y (d) solicitadas en CMS/StC32/15/Rev.2. En cuanto a la caza (b), el Comité acordó formar un pequeño grupo de trabajo entre sesiones, como lo sugirió Francia, liderado por la Secretaría, para modificar la redacción del documento CMS/StC32/Inf.3, utilizando un lenguaje más diplomático.

Punto 9.f del orden del día: impactos nocivos sobre los cetáceos provocados por las actividades humanas (Resolución 8.22, StC31)

149. El Dr. Marco Barbieri (oficial científico/técnico) presentó el documento (Doc.32.17) que enumera las actividades llevadas a cabo por la Secretaría en respuesta a las disposiciones específicas de la Res. 8.22 sobre los impactos de origen humano en los cetáceos, y propone un programa de trabajo para cumplir con los requisitos de la Resolución 8.22 por parte de la COP9. Se tomó nota.

Punto 10 del orden del día: Orden del día provisional para la COP9

150. Se distribuyó el documento (Doc CMS/Stc32.19) durante la reunión. El Secretario Ejecutivo se refirió a los puntos principales.

151. Con respecto al punto 8 (panorama de la puesta en práctica), sugirió que un orador invitado se dirija a la asamblea y preguntó a quién invitar. Sobre el punto 16b (colaboración más intensa con la FAO), la oportunidad de destacar los vínculos que presenta el celebrar la COP en la sede de la FAO debería aprovecharse al máximo. Los temas podrían ser la gripe aviar, los tiburones y la captura incidental. Los temas más importantes en materia de políticas (punto 17) son el cambio climático, la gripe aviar, los cetáceos, los corredores aéreos y, los animales terrestres. Se espera celebrar la primera MOP del acuerdo para los gorilas inmediatamente después de la COP.

152. La Sra. Cheryle Hislop (Australia) sugirió que se dé un nuevo nombre al punto 19, para que se entienda que se debatirá la forma futura de la Convención y no sólo la de la Secretaría y que se añadan el examen de la fusión con ASCOBANS y también un punto sobre las especies migratorias marinas de alta prioridad.

153. El Sr. Mohammad Saud Sulayem (Arabia Saudí) quiso cerciorarse de que el comité de credenciales se reuniría con intervalos regulares durante la Conferencia y emitiría informes periódicos, lo que fue confirmado por el Secretario Ejecutivo y se indicará en el calendario.

154. El Sr. John O'Sullivan (BLI) recordó que existieron problemas de horarios en la COP8 que llevaron a acortar las alocuciones de bienvenida y de apertura, lo cual creó incomodidad.

155. El presidente declaró que el orden del día podría modificarse durante cierto tiempo todavía, y que se tendrían en cuenta los comentarios.

Punto 11 del orden del día: fecha y lugar de la trigésimo tercera reunión

156. La próxima reunión del Comité Permanente tendrá lugar inmediatamente antes de la COP. La experiencia previa lleva a pensar que solo requerirá medio día. Es probable que se celebre el 28 o el 29 de noviembre, y se dará confirmación tras consultar a los anfitriones.

Punto 12 del orden del día: otros asuntos y clausura

157. La Secretaría confirmó que una reunión regional en Latinoamérica antes de la COP sería una buena idea si es que se obtienen fondos para sufragar los gastos de viaje. La reunión podría servir para preparar a las partes para la COP y para avanzar con los MdEs y los planes de acción existentes y propuestos en la región. Perú se ofreció a actuar de anfitrión para la reunión.

158. El Dr. Francisco Rilla confirmó que se aceptó la mayoría de las enmiendas propuestas por el Reino Unido al nuevo formulario para los informes nacionales, pues eran de índole lingüística más bien que de fondo.

159. El Sr. Mahamat Idriss (Chad) confirmó que se evaluaba celebrar una reunión sobre los antílopes sahelo-saharianos y que Chad lideraría los catorce estados del área de distribución. Se necesitaría ayuda de la Secretaría para la reunión y el Sr. Mahamat Idriss se comprometió a mantenerse en contacto con el Secretario Ejecutivo adjunto.

160. La Sra. Christiane Paulus (Alemania) preguntó qué contribución se propone efectuar la Secretaría en la próxima COP de la CDB en Bonn y si se podría ofrecer alguna ayuda con relación a la organización de la reunión. El Secretario Ejecutivo sugirió celebrar una reunión del Grupo de enlace para la diversidad biológica, aprovechando la presencia de los principales interesados. Existen aspectos de políticas estratégicas que podrían desarrollarse, dijo, tales como la integración de los planes de acción para las especies migratorias en los programas nacionales de diversidad biológica. Dar apoyo en personal, en cambio, en un momento en que hay importantes cargos vacantes en la Secretaría, que tiene el cometido de preparar su propia COP, resultará difícil. Metas 2010 más amplias, en materia de diversidad biológica, figurarán en el orden del día principal, dijo, y se incluirán varios temas idóneos para los eventos colaterales.

161. Tras las expresiones habituales de agradecimiento a los intérpretes y entre la presidencia, el gobierno anfitrión y la Secretaría, el presidente declaró acabada la reunión.

ANEXOS

32 reunión del Comité Permanente de la CMS
Bonn, 8 y 9 de noviembre de 2007

CMS/StC32/Inf.5/Rev.4

LISTA DE PARTICIPANTES**AUSTRALIA (Presidente)**

Mr. Andrew McNee
 Assistant Secretary, Marine Biodiversity
 Division
 Department of the Environment and Water
 Resources
 GPO Box 787
 Canberra ACT 2601
 AUSTRALIA
 Tel: +61 2 6274 1897
 Fax: +61 2 6274 2850
 E-mail: Andrew.McNee@environment.gov.au

Apartado Postal 4452
 Lima
 PERU
 Tel: +51 1 2251057
 Fax: +51 1 2243218
 Email: iangeles@inrena.gob.pe

ASIA (Saudia Arabia)

Mr. Mohammad Saud Sulayem
 Advisor on International Cooperation
 National Commission for Wildlife
 Conservation and Development (NCWCD)
 P. O. Box 61681
 Riyadh, 11575
 Saudi Arabia
 Tel. & Fax: 00 966 1 4418413
 Mobile: 00 966 506467787
 E-mail: msulayem2@yahoo.com

MIEMBROS**ÁFRICA (Chad)**

Mr Mahamat Hassane Idriss
 CMS Focal Point/ StC and ScC member
 Direction de la Faune et des Aires protégées
 Ministère de l'Environnement, de la qualité de
 vie et des Parcs Nationaux
 BP 905
 N'Djamena
 TCHAD
 Tel: +235 6 219340/ 9551126
 Fax: +235 2 522947
 Email: mhi1962@yahoo.fr;
mhthassan@hotmail.com

EUROPE (Ucrania)

Dr Volodymyr Domashlinets
 Head of Fauna Conservation Division
 Ministry of Environmental Protection of Ukraine
 Urytskogo str., 35
 03035 Kyiv 35
 UKRAINE
 Tel: + 38 044 2063127
 Fax: + 38 044 2063134
 E-mail: vdomashlinets@yahoo.com

AMERICAS/CARIBE (Perù)

Mr Isaac Roberto Angeles Lazo
 Jefe
 Instituto Nacional de Recursos Naturales
 (INRENA)
 Calle Diecisiete n° 355
 Urbanización El Palomar, San Isidro

EUROPA (Reino Unido)

Mrs Hilary Thompson
 Deputy Director
 Head of Wildlife Species Conservation Division
 Department of the Environment Food and Rural
 Affairs (DEFRA)

1st Floor, Temple Quay House
Temple Quay
Bristol, BS1 6EB
UK
Tel: +44 117 372 8233
Fax: +44 117 372 8688
Email: Hilary.thompson@defra.gsi.gov.uk

Mr. Trevor Salmon
Head of CITES and Species Policy team
Department of the Environment Food and
Rural Affairs (DEFRA)
1st Floor, Temple Quay House
Temple Quay
Bristol, BS1 6EB
UK
Tel: +44 117 372 8384
Tel: + 51 1 2251057
Fax: +51 1 2243218
E-mail: trevor.salmon@defra.gsi.gov.uk

Mr. Edward Ragusch
AG NIU-P
International Nature Conservation
Federal Ministry of Environment (BMU)
Robert-Schuman-Platz 3
D-53175 Bonn
Germany
Tel: +49 228 99 3052663
Fax : +49 228 99 3052684
E-Mail: edward.ragusch@bmu.bund.de

OCEANÍA (Australia)

Ms Cheryle Hislop
Acting Assistant Director, Marine
Biodiversity Division
Department of the Environment and Water
Resources
GPO Box 787
Canberra ACT 2601
AUSTRALIA
Tel: +61 2 6274 2168
Fax: +61 2 6274 2268
E-mail: Cheryle.Hislop@environment.gov.au

ALEMANIA (Depositario)

Dr. Christiane Paulus
Head of Division (AG NIU-P)
International Nature Conservation
Federal Ministry of Environment (BMU)
Robert-Schuman-Platz 3
D-53175 Bonn
GERMANY
Tel: +49 228 99 3052630
Fax: + 49 228 99 052684
E-mail: christiane.paulus@bmu.bund.d

OBSERVADORES

FRANCIA

Ms Véronique Herrenschmidt
Point focal CMS/ Conseil scientifique
Ministère de l'Ecologie et du Développement
Durable
Direction de la Nature et des Paysages
Responsable des affaires internationales
20, avenue de Ségur
75302 Paris 07 SP
France
Tel : (+33 1) 42 19 19 48
Fax : (+33 1) 42 19 19 06
Email : veronique.herrenschmidt@ecologie.gouv.fr

PAISES BAJOS

Mr . Martin Lok
Co-ordinator International Nature Policies
Ministry of Agriculture, Nature and Food
Quality
Nature Directorate
P.O. Box 20401
2500 EK Den Haag
Netherlands
Tel : +31 70 378 5215
Fax : +31 70 378 6146
Email : m.c.lok@minlnv.nl

LA FEDERACION RUSA

Mr. Vladimir Lenev
Counsellor
Department of International Organisation
Ministry of Foreign Affairs of the Russian
Federation
32/34, Smolenskaya-Sennaya
Moscow 119200
Russian Federation
Tel : +7 495 2444696
Fax : +7 495 2442401
Email : vladimirlenev@mail.ru

CMS Consejo Científico Presidente

Mr. John Hyelakuma Mshelbwala
CMS Scientific Council Chair
Assistant Director
Wildlife Management
Federal Ministry of Environment, Housing
and Urban Development
Plot 293/294
Augustus Aikhomu Way
Utako District
P.M.B. 468
Abuja
NIGERIA
Tel : +234 803 328 7039
Mobile : +234 7027856096
Fax : +234 9 523 4041
Email : johnmshelbwala2@yahoo.com

CMS Consejo Científico Vice Presidente

Mr. Pierre Devillers
CMS Scientific Council Vice-Chair
Institut Royal des Sciences Naturelles de
Belgique
Email : pierre.devillers@naturalsciences.be

BIRDLIFE INTERNATIONAL

Mr. John O'Sullivan
International Treaties Advisor
BirdLife International
C/o RSPB
The Lodge, Sandy
Beds. SG19 2DL
UK
Tel : +44 1767 680551
Fax : +44 1767 683211
Email : john.osullivan@rspb.org.uk

IFAW

Mr. Hemmo Muntingh
Senior Policy Advisor
International Fund for Animal Welfare
Boulevard Charlemagne 1 (Bte 72)
1041 Brussels

Belgium
Tel : +32 2 2309717
Fax : +32 2 2310402
Email : hmuntingh@ifaw.org

38 St Paul Street
Chippenham, Wiltshire
SN15 1LY
UK
Tel : +44 1249 449524
Fax : +44 1249 449501
Email : alison.wood@wcds.org

PNUMA

Ms Ivonne Higuero
UNEP Coordinator for the PEBLDS Joint
Secretariat
UNEP Regional Office for Europe
15 Chemin des Anémones
1219 Châtelaine, Geneva
Switzerland
Tel : +41 22 917 8771
Fax : +41 22 797 3420
Email : ivonne.higuero@unep.ch

UNEP-WCMC

Dr. Gerardo Fragoso
Head – Species Programme
UNEP-WCMC
219c Huntingdon Road
Cambridge CB3 0DL
UK
Tel : +44 1 223 277 314 / 251
Fax : (+44 1 223 277 136
Email : gerardo.fragoso@unep-wcmc.org

WAZA

Dr. Peter Dollinger
Executive Director
WAZA – The World Association of Zoos and
Aquariums
Postfach 23
CH-3097 Liebefeld-Bern
Switzerland
Tel : +41 31 3002030
Fax : +41 31 3002031
Email : waza.director@bluewin.ch

WDCS

Ms Alison Wood
Policy Manager
Whale and Dolphin Conservation Society
(WDCS), Brookfield House

Acuerdos de CMS

PNUMA/AEWA

Mr. Bert Lenten
Executive Secretary
UN Campus
Hermann-Ehlers-Str. 10
53113 Bonn
GERMANY
Tel: +49 228 8152414
Fax: +49 228 8152450
Email: blenten@unep.de

Mr. Sergey Dereliev
Technical Officer
UN Campus
Hermann-Ehlers-Str. 10
53113 Bonn
GERMANY
Tel: +49 228 8152415
Fax: +49 228 8152450
Email: sdereliev@unep.de

Mr. Florian Keil
Information Officer
UN Campus
Hermann-Ehlers-Str. 10
53113 Bonn
GERMANY
Tel: +49 228 8152451
Fax: +49 228 8152450
Email: fkeil@unep.de

PNUMA/CMS/ASCOBANS

Ms Heidrun Frisch
CMS/ASCOBANS Coordinator
UN Campus
Hermann-Ehlers-Str. 10
53113 Bonn
GERMANY
Tel: +49 228 8152418
Fax: +49 228 8152440
Email: h.frisch@ascobans.org

PNUMA/EUROBATS

Mr. Andreas Streit
Executive Secretary
UN Campus
Hermann-Ehlers-Str. 10
53113 Bonn
GERMANY
Tel: +49 228 815 2420
Fax: +49 228 815 2445
Email: astreit@eurobats.org

Secretariado PNUMA/CMS

Mr. Robert Hepworth, Secretario Ejecutivo

Mr. Moulay Lahcen El Kabiri, Secretario Ejecutivo Suplente

Dr. John Hilborn, Director de Desarrollo de Acuerdos en lace

Dr. Marco Barbieri, Director Soporte Técnico Científico

Dr. Francisco Rilla Manta, Director Formación de Capacidades Información

Dr. Margi Prideaux, Marine Policy Adviser

Ms Veronika Lenarz, Senior Public Information Assistant

Mr Liam Addis, Gorillas Acuerdos

Ms Rebecca Lee, Avian Influenza Coordinator

Anne Devillers, Special Assistant

Mr. Robert Vagg, Report writer

32ª reunión del Comité Permanente de la CMS
Bonn, 8 y 9 de noviembre de 2007

CMS/StC32/1/Rev 2

AGENDA PROVISIONAL

1. Apertura de la reunión e introducción
2. Adopción de ~~la agenda, planificación y~~
 - (a) Reglas del procedimiento
 - (b) Elección del Presidente y Vicepresidente según se requiera
 - (c) Agenda y planificación
3. Adopción del reporte de la 31ª reunión ~~del Comité Permanente~~
- ~~4. Reporte de acceso de nuevas partes de la Convención~~
- ~~5. Reporte inter-sesional~~ de las actividades clave de la Secretaría desde ~~noviembre-septiembre~~ de 2006~~5~~, incluyendo
 - ~~a. n~~ Nuevos Acuerdos,
 - ~~b. r~~ Reuniones y otras
 - ~~e. 4.~~ a Actividades
 - ~~6. 5.~~ Plan estratégico de la CMS 2006-2011
 - a. Evaluación del Plan de trabajo 2006
 - b. Progreso del plan de trabajo 2007
 - ~~e.~~ Prioridades para 2007-2008
 - ~~d. c.~~ Plan Estratégico de la CMS (Res 8.2 y Res.8.5): La integración del Convenio Informe sobre el progreso alcanzado por los Acuerdos
- ~~7. 6.~~ Informes de miembros y de observadores del Comité Permanente
 - a. Informes de los Miembros de las 5 regiones CMS
 - b. Informe del País Anfitrión y del Depositario
 - c. Informe del Presidente del Consejo Científico
 - d. Informes del PNUMA y socios de la CMS
7. La CMS y la Gobernanza Ambiental
8. Recursos
 - a. Estructura y Organización de la ~~Secretaría~~ Secretaría: funcionamiento y demandas para el futuro Hacia la futura estructura de la CMS
 - b. Integración-Fusión de las Secretarías de CMS y ASCOBANS: progreso
 - c. El estado de los fondos fiduciarios de la CMS 2006-8
 - d. ~~Situación de los fondos presupuestarios~~ Recaudación de fondos
 - e. Escenarios para 2009-11
9. Carta recordatoria Seguimiento en de las decisiones ~~especiales destacadas del~~ StC31 y de la CqP8
 - a. Revisión de las recomendaciones del ScC14 incluyendo concesión de proyectos pequeños
 - b. Sistema de gestión de la información de los Reportes nacionales ~~información y sistema de~~ gestión y asuntos IT (Res. 8.9, 8.10 ~~&~~ y 8.24)
 - c. Acuerdos del artículo IV (Res 8.5) incluyendo la estrategia futura

~~d. Cooperación con otras convenciones (Res 8.11)~~

~~e. Integración de especies migratorias en NBSAPs y de los programas del futuro trabajo debajo de CBD (Res 8.18)~~

~~f.d. Progreso de los Antílopes de Sahelo-Saharianos desde la StC31~~

~~g.e. Informe de rutas de vuelo migratorias (StC31)~~

~~h.f. Impactos humanos adversos inducidos en cetáceos (Res. 8.22, StC31)~~

~~i.g. Especies migratorias y gripe aviar (Res. 8.27)~~

10. ~~Estructura del Orden del día de la CoP 9 y SeC15~~

11. Fecha y lugar de la 33ª Reunión ~~del Comité Permanente~~

12. ~~Otros asuntos de interés y clausura~~

32ª Reunión del Comité Permanente de la CMS
Bonn, 8 y 9 de noviembre de 2007

CMS/StC32/2/Rev.1
 Punto 2 del orden del día

CALENDARIO PROVISIONAL

Miércoles 7 de Noviembre 2007

Todo el día ~~Arribo Llegada~~ de delegados a Bonn durante ~~todo el día~~

Jueves 8 de Noviembre 2007^{*1}

Mañana

8:30 Registro de participantes (Se ~~entregará invita a los delegados a recoger el su carné tarjeta~~ de identificación ~~a los delegados~~)

9:00 – 12:30 ~~Agenda puntos 1-6~~

1. Observaciones de ~~aperture apertura~~ e introducción
 2. Adopción de ~~la~~
 - a. Reglas de procedimiento
 - b. Elección del Presidente y del Vicepresidente según se requiera
 - c. Agenda
~~esquema de trabajo~~
~~y roles de procedimiento~~
 3. Adopción del ~~Reporte Informe~~ de la Reunión 31ª
Informe de la Secretaría del Comité Permanente
~~4. Reporte Informe de las actividades intersesionesales clave de la Secretaría desde noviembre-septiembre de 2005-2006 incluyendo n~~
~~4.a. Nuevos Acuerdos,~~
~~4.b. Reuniones y otras a~~
~~4.c.4. Actividades~~
9. Seguimiento de las decisiones destacadas del StC31 y de la CoP8
 - a. Especies migratorias y Gripe Aviar (Res. 8.27)
 4. Informe de las actividades clave intersesionesales de la Secretaría desde septiembre de 2006 (continuación)
Año del Delfín
 5. CMS Plan Estratégico 2006-2011
 - 5.a. Evaluación del Plan de trabajo 2006
 - 5.b. Progresos del Plan de trabajo 2007
- ~~5.c. CMS Plan Estratégico (Res 8.2 & Res 8.5): Reporte de los avances progresos~~

¹ Esta previsto café u otra pausa en todas las sesiones de la mañana y tarde.

~~realizados por los Acuerdos~~

6. Reportes de los miembros y observadores del Comité Permanente
 - a. Informes de los Miembros de las 5 regiones CMS
 - b. Informe del País Anfitrión y del Depositario
 - c. Informe del Presidente del Consejo Científico
 - d. Informes del PNUMA y socios de la CMS

7. La CMS y la Gobernanza Ambiental

12:30 – 15:00 Almuerzo (~~incluido~~ incluida excursión ~~tema~~ tema)

Tarde

15:00 – 18:30 Agenda items ~~tema~~ tema ~~6,7 y 8 (a, e)~~ Acuerdos

~~6.e~~ Reportes de los ~~miembros y observadores del Comité Permanente~~ Acuerdos de la CMS (incluido WOW)

~~5.c7~~ Plan Estratégico de la CMS (Res 8.2 y Res.8.5): Informe sobre el progreso alcanzado

~~9.c~~ Acuerdos en virtud del artículo IV (Res. 8.5) incluyendo estrategia futura

CMS y la Gobernanza de asuntos ambientales

8. Recursos

~~8.ba~~ Fusión de las Secretarías CMS y ASCOBANS: progreso

~~8.c~~ Estructura y Organización de la Secretaría: Hacia la futura estructura de la CMS

~~8.d~~ El estado de los fondos fiduciarios de la CMS 2006-8

~~8.a~~ Recaudación de fondos

~~Organización y estructura de la Secretaría: Hacia una nueva formula del futuro de la Secretaría de CMS~~

~~8.e~~ Escenarios para 2009-11

Friday, 9 November 2007 Viernes 9 de noviembre 2007

Mañana

9:30 – 12:30 Agenda items ~~8 (b, c, d), 9 (a, b, c)~~

8. Recursos, continuación (sesión a puerta cerrada: Gobiernos, secretaría de la CMS y PNUMA)

8.e escenarios 2009-11:

~~8.b~~ progress ~~Fusión de Secretaría de CMS ASCOBANS~~ progresos

~~8.c~~ Situación de Fondo Fiduciario 2006-8

~~8.d~~ Búsqueda de fondos

9. Seguimiento de decisiones y resultados destacadas del Comité Permanente StC

31 y de la CoP 8

9.a. Revisión del Consejo Científico 14, recomendaciones ~~incluidas~~ incluyendo el fondo de pequeñas subvenciones para proyectos ~~Review of ScC14~~

~~9.b. Reportes Sistema de gestión de la información de los Reportes nacionales y asuntos IT (Res. 8.9, 8.10 y 8.24)~~

~~9.d. Progreso de los Antílopes Sahelo-Saharianos desde la StC31~~

~~9.e Informe de rutas de vuelo migratorias (StC31)~~

~~9.b. Nacionales Información y Comunicación (Res. 8.9, 8.10 & 8.24)~~

~~9.c. Artículo IV Acuerdos (Res 8.5) incluye estrategia futura~~

12:30 – 14:00 Almuerzo

Tarde

14:00 – 17:30

9.e Informe de rutas de vuelo migratorias (StC31) (continuación)

9.f. Impactos adversos inducidos por humanos sobre poblaciones de cetáceos (Res. 8.22, StC31)

Agenda items ~~items~~ 9 (d, e, f, g), 10, 11 & 12

9. Seguimiento de decisiones y resultados del Comité Permanente 31 y de la CoP 8

~~a. Progreso desde el Comité Permanente 31 del Proyecto en Sahelo-Saharan Antílopes~~

~~b. Corredores de vuelo Reporte y situación actual (StC31)~~

~~c. Impactos adversos inducidos por humanos sobre poblaciones de cetáceos (Res. 8.22, StC31)~~

~~d. Aves migratorias y Gripe Aviar (Res. 8.27)~~

10. Agenda preliminar de la COP 9

11. Lugar de reunión de la próxima reunión del Comité Permanente 33

12. Otros ~~Asuntos~~ asuntos y clausura

32^a Reunión del Comité Permanente

Bonn, 8 y 9 de noviembre de 2007

CMS/StC32/2/Add.1

CALENDARIO PROVISIONAL PARA EL VIERNES

Will follow (calendario provisional CMS/StC32/2/Rev. 1 and CMS/StC32/2/Rev.1/Add.1)

Viernes 9 de noviembre 2007

Mañana

9:30 – 12:30

8. Recursos, continuación (sesión a puerta cerrada: Gobiernos, secretaría de la CMS y PNUMA)

8.a. Estructura y Organización de la Secretaría: Hacia la futura estructura de la CMS
8.e escenarios 2009-11

Acuerdos:

5.c. Plan Estratégico de la CMS Res 8.2 y Res.8.5): Informe sobre el progreso alcanzado

9.c. Artículo IV Acuerdos (Res 8.5) incluye estrategia futura

8. Recursos

6.e Informes de los Acuerdos de la CMS

8.b. Fusión de Secretaría de CMS ASCOBANS ;progresos

8.c. Situación del Fondo Fiduciario 2006-8

8.d. Búsqueda de fondos (incluido Amigos de la CMS)

9. Seguimiento de las decisiones destacadas del Comité Permanente 31 y de la CoP 8

9.a Revisión del Consejo Científico 14, recomendaciones incluyendo el fondo de pequeñas subvenciones para proyectos

9.b. Sistema de gestión de la información de los Reportes nacionales y asuntos IT (Res. 8.9, 8.10 y 8.24)

9.d. Progreso de los Antílopes Sahelo-Saharianos desde la StC31

9.e Informe de rutas de vuelo migratorias (StC31)

12:30 – 14:00 Almuerzo

Tarde

14:00 – 17:30

9.e Informe de rutas de vuelo migratorias (StC31) (continuación)

9.f. Impactos adversos inducidos por humanos sobre poblaciones de cetáceos (Res. 8.22, StC31)

10. Agenda preliminar de la COP 9

11. Lugar de reunión de la próxima reunión del Comité Permanente 33

12. Otros asuntos y clausura

32 reunión del Comité Permanente de la CMS
Bonn, 8 y 9 de noviembre de 2007
